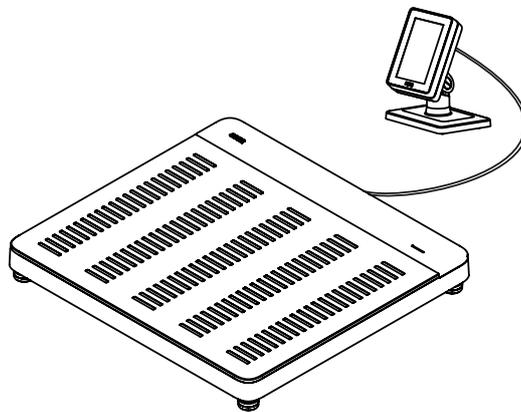


# seca 651/650

## Istruzioni per l'uso

17-10-07-653-004b1-2023-09S

Versione firmware: 1.7



# INDICE

<b>1</b>	<b>Informazioni su questo documento</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>Messa in funzione dell'apparecchio</b>	<b>20</b>
1.1	Rappresentazione nel testo	4	5.1	Dotazione	20
1.2	Rappresentazione nei grafici	4	5.2	Interfacce	21
1.3	Versione PDF	5	5.3	Installazione dell'apparecchio	22
<b>2</b>	<b>Descrizione dell'apparecchio</b>	<b>5</b>	5.4	Montaggio del display multifunzionale sul supporto	23
2.1	Destinazione d'uso	5	5.5	Montaggio del display multifunzionale alla parete	23
2.2	Vantaggi clinici	5	5.6	Collegamento del display multifunzionale alla bilancia	24
2.3	Controindicazioni	5	5.7	Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale)	25
2.4	Gruppo target pazienti	5	5.8	Predisposizione dell'alimentazione elettrica	26
2.5	Qualifica dell'utilizzatore	5	5.9	Montaggio della protezione dalle gocce d'acqua	26
	Montaggio	5	5.10	Adeguamento delle impostazioni dell'apparecchio	27
	Amministrazione/funzionamento in rete	5	5.11	Trasporto dell'apparecchio	27
	Modalità di misurazione	5			
2.6	Descrizione del funzionamento	6	<b>6</b>	<b>Utilizzo</b>	<b>28</b>
	Misurazione del peso/inserimento della statura	6	6.1	Avvio della misurazione	28
	Funzioni di rete	6		Attivazione del display multifunzionale (funzionamento Stand Alone)	28
	Compatibilità	6		Attivazione del display multifunzionale (collegamento di rete)	29
				Utilizzo di un apparecchio prenotato (collegamento di rete)	30
<b>3</b>	<b>Indicazioni per la sicurezza</b>	<b>6</b>	6.2	Determinazione del peso	30
3.1	Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso	6	6.3	Inserimento manuale dell'altezza	31
3.2	Indicazioni basilari per la sicurezza	7	6.4	Utilizzo delle funzioni bilancia avanzate	32
	Utilizzo dell'apparecchio	7		Taratura del peso supplementare (Tara)	32
	Come evitare scosse elettriche	8		Visualizzazione permanente del peso (Hold)	33
	Come evitare lesioni e infezioni	8		Memorizzazione permanente del peso supplementare (Pre-tara)	34
	Come evitare danni all'apparecchio	10		Commutazione del campo di pesatura	35
	Utilizzo dei risultati di misura	11		Calcolo automatico di BMI o BSA	35
	Utilizzo del materiale di imballaggio	11		Inserimento circonferenza vita	36
<b>4</b>	<b>Panoramica</b>	<b>12</b>	6.5	Termine della misurazione	36
4.1	Elementi di comando	12		Funzionamento Stand Alone	36
4.2	Simboli sul display ID (schermata principale)	13		Apparecchi collegati a un Sistema Informativo Sanitario	36
4.3	Simboli sul display ID (menu)	15		Apparecchi collegati al software seca analytics 125	38
4.4	Indicazioni	16			

<b>7 Configurazione</b> .....	<b>38</b>	<b>10 Risoluzione guasti</b> .....	<b>59</b>
7.1 Funzioni di base .....	38	10.1 Anomalie generali .....	59
Modifica della modalità apparecchio .....	38	10.2 Determinazione del peso.....	60
Apertura/chiusura del menu .....	39	10.3 Trasferimento dati .....	61
Utilizzo della versione PDF delle istruzioni per l'uso (codice QR).....	40	10.4 Riavviare l'apparecchio .....	64
7.2 Misurazione .....	40	Utilizzo della funzione del menu "Riavvio"	64
Attivazione della funzione Autohold .....	40	Interruzione e ripristino dell'alimentazione elettrica (funzionamento di rete).....	65
Impostazione attenuazione.....	41	10.5 Sistema basato sui colori dei messaggi del display .....	65
Selezione BMI/BSA/circonferenza vita.....	42	10.6 Codici di errore.....	66
7.3 Adeguamento delle impostazioni del display	43	<b>11 Manutenzione</b> .....	<b>66</b>
Impostazione della lingua del display.....	43	11.1 Bilance tarate .....	66
Impostazione del formato data.....	44	11.2 Bilance non tarate .....	68
Impostazione del formato nome.....	45	<b>12 Dati tecnici</b> .....	<b>68</b>
Impostazione del tempo di standby .....	46	12.1 Strutture menu .....	68
Impostazione luminosità display .....	47	Modalità apparecchio "Basic".....	68
Commutazione unità .....	48	Modalità apparecchio "Advanced" .....	68
7.4 Configurazione delle funzioni di rete .....	49	Modalità apparecchio "Expert"/"Service".	69
Inserimento indirizzo server.....	50	12.2 Funzioni/modalità apparecchio .....	70
Attivazione/disattivazione della funzione WLAN .....	51	12.3 Dati tecnici generali .....	71
Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN .....	52	12.4 Dimensioni e pesi .....	72
Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN (WPS).....	53	12.5 Misurazione del peso .....	73
Abilitazione misurazioni anonime .....	54	<b>13 Accessori opzionali e ricambi</b> .....	<b>74</b>
Cancellazione automatica dei valori di misura (Autoclear).....	55	<b>14 Prodotti seca compatibili</b> .....	<b>74</b>
7.5 Imp. di fabbrica .....	56	<b>15 Smaltimento dell'apparecchio</b> .....	<b>74</b>
Panoramica impostazioni di fabbrica .....	56	<b>16 Garanzia</b> .....	<b>74</b>
Ripristino delle impostazioni di fabbrica....	56	<b>17 Dichiarazioni di conformità</b> .....	<b>75</b>
<b>8 Trattamento igienico</b> .....	<b>58</b>	17.1 Europa.....	75
8.1 Pulizia .....	58	17.2 USA e Canada.....	75
8.2 Disinfezione .....	58		
8.3 Sterilizzazione.....	58		
<b>9 Controllo del funzionamento</b> .....	<b>59</b>		

# 1 INFORMAZIONI SU QUESTO DOCUMENTO

## 1.1 Rappresentazione nel testo

Simbolo	Descrizione
✓	Requisito fondamentale per le sequenze operative
▶	Sequenza operativa
1. 2.	Sequenze operative nell'ordine prestabilito
a) b)	Operazioni di una sequenza operativa nell'ordine prestabilito
⇒	Risultato di un'azione
• •	Primo livello di un elenco
– –	Secondo livello di un elenco

## 1.2 Rappresentazione nei grafici

Simbolo	Descrizione
	Indica parti o componenti importanti dell'apparecchio
	Indica le direzioni di movimento dell'apparecchio o dei componenti dell'apparecchio
	Modalità operativa corretta Risultato operativo corretto
	Modalità operativa errata Risultato operativo errato
	Rimanda alla fase successiva di una procedura
	Indica un elemento cliccabile dall'utente
	Fine della procedura, ad°es. montaggio di un componente

## 1.3 Versione PDF

Nel menu dell'apparecchio si trova un codice QR che consente di accedere alla versione PDF delle presenti istruzioni per l'uso e di scaricarle ad es. sul proprio smartphone o tablet.

Maggiori informazioni si trovano qui: → [Utilizzo della versione PDF delle istruzioni per l'uso \(codice QR\), Pagina 40](#)

## 2 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

### 2.1 Destinazione d'uso

La bilancia da terra elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia in base al peso.

### 2.2 Vantaggi clinici

La bilancia da terra elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia basate sui parametri misurati e calcolati (vantaggi clinici indiretti).

### 2.3 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

### 2.4 Gruppo target pazienti

La bilancia è prevista per persone di ogni età, in grado di stare in piedi sulla bilancia autonomamente e il cui peso non superi la portata massima della bilancia.

### 2.5 Qualifica dell'utilizzatore

#### Montaggio

Gli apparecchi forniti parzialmente montati devono essere montati esclusivamente da persone con adeguata qualifica, (ad es. rivenditori specializzati, tecnici ospedalieri o seca Service).

#### Amministrazione/funzionamento in rete

L'apparecchio deve essere configurato esclusivamente da amministratori o tecnici ospedalieri esperti e collegato a una rete.

#### Modalità di misurazione

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone in possesso di una formazione adeguata in campo sanitario o medico.

## 2.6 Descrizione del funzionamento

### Misurazione del peso/inserimento della statura

La rilevazione del peso avviene mediante quattro celle di pesatura. I risultati di misura vengono visualizzati sul display multifunzionale. La statura viene inserita manualmente.

L'indice di massa corporea (Body Mass Index o BMI) o la superficie corporea (Body Surface Area o BSA) vengono calcolati automaticamente quando si inserisce la statura.

### Funzioni di rete

L'apparecchio può essere integrato in una rete PC mediante un'interfaccia LAN o WLAN. Per l'installazione è necessario il software **seca connect 103**.

Il software **seca connect 103** riceve i dati di misura dall'apparecchio e li inoltra a un Sistema Informativo Sanitario oppure al software **seca analytics 125**.

Il software **seca analytics 125** riceve i dati di misura dal software **seca connect 103** e li elabora graficamente. In questo modo il software aiuta il medico curante nella valutazione dei risultati di misura e nella formulazione della diagnosi.

### Compatibilità

Software di configurazione **seca connect 103**: versione 3.1 o superiore, nessuna compatibilità con le versioni precedenti

Software di lettura **seca analytics 125**: versione 1.8 o superiore

## 3 INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

### 3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso



#### PERICOLO!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.



#### AVVERTENZA!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.



#### CAUTELA!

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni di entità da leggera a media.

#### ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

#### INDICAZIONE

Contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

## 3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

### Utilizzo dell'apparecchio

- ▶ Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- ▶ Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.



#### **PERICOLO!** **Pericolo di esplosione**

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:
  - ossigeno
  - anestetici infiammabili
  - altre sostanze/miscele d'aria infiammabili



#### **CAUTELA!** **Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio**

- ▶ Ulteriori apparecchi che vengono collegati agli apparecchi elettromedicali devono soddisfare in modo comprovabile le relative norme IEC o ISO (ad es. IEC 60950 per gli apparecchi di elaborazione dati). Tutte le configurazioni devono inoltre soddisfare i requisiti di legge per i sistemi medicali (vedere IEC 60601-1-1 oppure paragrafo 16 edizione 3.1 della norma IEC 60601-1, a seconda dei casi). Chi collega altri apparecchi a apparecchi elettromedicali è un configuratore di sistemi e pertanto è responsabile della conformità del sistema con i requisiti normativi per i sistemi. Lo stesso dicasi per ulteriori apparecchi consigliati da seca. Si ricorda inoltre che le leggi locali hanno precedenza sui suddetti requisiti normativi. In caso di domande contattare il rivenditore locale o il servizio tecnico.



#### **CAUTELA!** **Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio**

- ▶ Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- ▶ Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza seca autorizzati. Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate su [www.seca.com](http://www.seca.com) oppure potete inviare una e-mail a [service@seca.com](mailto:service@seca.com).
- ▶ Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali di seca. In caso contrario, seca non fornisce alcuna garanzia.

**CAUTELA!****Pericolo di lesioni per il paziente, malfunzionamento**

- ▶ Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ▶ Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. telefoni cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ▶ La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su [www.seca.com](http://www.seca.com).

**Come evitare scosse elettriche****AVVERTENZA!****Scossa elettrica**

- ▶ Posizionare gli apparecchi che vengono utilizzati con un alimentatore in modo che la presa del connettore di rete sia facilmente raggiungibile e possano essere rapidamente scollegati dalla rete elettrica.
- ▶ Assicurarsi che l'alimentazione di rete locale sia conforme ai dati sull'alimentatore.
- ▶ Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- ▶ Non utilizzare cavi di prolunga e prese multiple.
- ▶ Fare attenzione a non schiacciare il cavo o a non danneggiarlo con spigoli appuntiti.
- ▶ Fare attenzione a che il cavo non entri in contatto con oggetti caldi.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio al di sopra di un'altitudine di 3000 m.
- ▶ Collegare l'interfaccia USB esclusivamente a apparecchi omologati come dispositivi medici e senza un'alimentazione elettrica propria.

**Come evitare lesioni e infezioni****AVVERTENZA!****Lesioni a seguito di caduta**

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ▶ Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- ▶ Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della superficie d'appoggio e non scenda da essi.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla superficie d'appoggio e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

**AVVERTENZA!****Pericolo di scivolamento**

- ▶ Assicurarsi che la superficie d'appoggio sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ▶ Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla superficie d'appoggio.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla superficie d'appoggio e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

**CAUTELA!****Lesioni, danni all'apparecchio**

La superficie d'appoggio del paziente è costituita da un piano in vetro. Eventuali danni (ad es. graffi, fessure o punti distaccati) possono provocare lesioni. Tali danni possono provocare inoltre la rottura del piano in vetro.

- ▶ Non appoggiare oggetti appuntiti sul piano in vetro.
- ▶ Prima di ogni utilizzo verificare che il piano in vetro non presenti graffi, fessure e punti distaccati. Qualora si rilevassero tali danni, sostituire il piano in vetro con uno nuovo.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio se il piano in vetro è danneggiato.

**AVVERTENZA!****Pericolo di infezioni**

- ▶ Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- ▶ Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia alcuna malattia infettiva.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.

## Come evitare danni all'apparecchio

### ATTENZIONE!

#### Danni all'apparecchio

- ▶ Prestare attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Il liquido potrebbe distruggere i componenti elettronici.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: spegnere l'apparecchio prima di staccare l'alimentatore dalla presa.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, staccare l'alimentatore dalla presa. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento a batterie o ad accumulatori: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie o gli accumulatori. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Non fare cadere l'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- ▶ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a una differenza di temperatura di oltre 20° C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nelle condizioni ambientali ammesse.
- ▶ Conservare l'apparecchio esclusivamente nelle condizioni di stoccaggio ammesse.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti che corrispondano a quanto indicato nel paragrafo "Trattamento igienico".
- ▶ Per le bilance: accertarsi che non venga superato il carico massimo.

## Utilizzo dei risultati di misura



### **CAUTELA!** **Pericolo per il paziente**

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (chilogrammo/grammo, metro/centimetro). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ▶ Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ▶ L'utilizzatore è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

### **ATTENZIONE!** **Risultati di misura non coerenti**

- ▶ Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un software seca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- ▶ Prima di trasmettere i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario e di riutilizzarli, assicurarsi che siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

## Utilizzo del materiale di imballaggio



### **AVVERTENZA!** **Pericolo di soffocamento**

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (borse) rappresenta un pericolo di soffocamento.

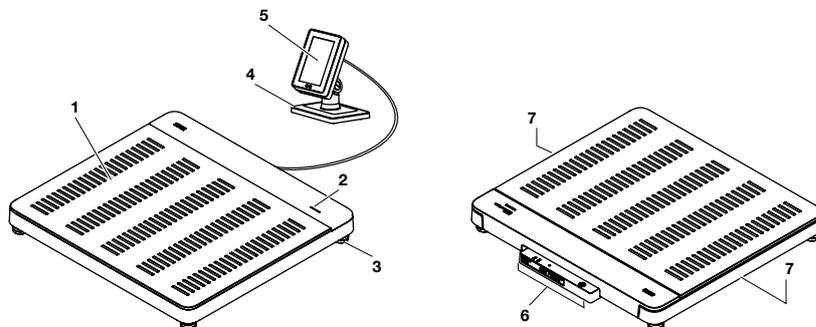
- ▶ Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Se il materiale della confezione originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica con fori di sicurezza, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

### **INDICAZIONE**

Conservare il materiale della confezione originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

## 4 PANORAMICA

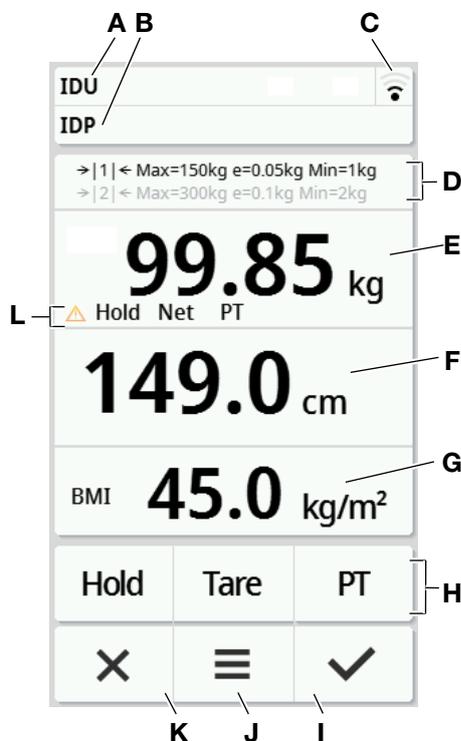
### 4.1 Elementi di comando



Pos.	Componente dell'apparecchio	Descrizione
1	Piattaforma di pesatura	Sostiene il peso del paziente
2	LED "misurazione"	<p>Mostra lo stato della rilevazione e della trasmissione dei dati (requisito: collegamento al software <b>seca connect 103</b>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si accende in verde: misurazione attiva</li> <li>• Lampeggia in verde (ca. 5°secondi): i risultati di misura vengono inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione)</li> <li>• Si accende in verde: (ca. 5°secondi): i risultati di misura sono stati inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione)</li> <li>• Si accende in rosso (ca. 5°secondi): errore durante il trasferimento dati o durante la misurazione</li> </ul> <p><b>INDICAZIONE</b></p> <p>I dati rilevati e trasmessi sono impostati nel software <b>seca connect 103</b>. In caso di domande rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.</p>
3	Vite di fissaggio piedini	Serve a orientare l'apparecchio con esattezza (4°pezzi)
4	Supporto	Serve al posizionamento del display multifunzionale su un tavolo o per il montaggio alla parete.
5	Display multifunzionale	<p>Elemento centrale di visualizzazione e di comando</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• → <a href="#">Simboli sul display ID (schermata principale), Pagina 13</a></li> <li>• → <a href="#">Simboli sul display ID (menu), Pagina 15</a></li> </ul>
6	Pannello dei collegamenti	Serve per l'alimentazione elettrica e il trasferimento dati → <a href="#">Interfacce, Pagina 21</a>
7	Maniglia incassata	Serve per il trasporto su brevi distanze (2°pezzi)

## 4.2 Simboli sul display ID (schermata principale)

Questo paragrafo contiene informazioni sul contenuto del display in modalità di misurazione. Qui sono reperibili informazioni sul contenuto del display per la configurazione e la gestione: → [Simboli sul display ID \(menu\)](#), [Pagina 15](#).



Pos.	Elemento del display	Descrizione
A B	IDU IDP	Solo in caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario di terzi (tramite <b>seca connect 103</b> ): <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>IDU</b>: username</li> <li>• <b>IDP</b>: nome e data di nascita del paziente</li> <li>• Sfiocare l'area per ingrandire la visualizzazione degli ID</li> </ul>
C		Visualizzazione stato del collegamento WLAN: <ul style="list-style-type: none"> <li>•  WLAN non disponibile</li> <li>•  WLAN attiva, nessun segnale</li> <li>•  segnale molto debole</li> <li>•  segnale debole</li> <li>•  segnale buono</li> <li>•  segnale ottimale</li> </ul>

Pos.	Elemento del display	Descrizione
		<p>Visualizzazione stato del collegamento LAN:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> non disponibile</li> <li> non attivo</li> <li> attivo</li> </ul>
<b>D</b>	Dati di pesatura tecnici	<ul style="list-style-type: none"> <li>Campi di pesatura: → 1 ←, → 2 ←</li> <li>Max: carico massimo per campo di pesatura</li> <li>e: partizione (modelli tarati)</li> <li>d: passo (modelli non tarati)</li> <li>Min: carico minimo per campo di pesatura</li> </ul>
<b>E</b>	Campo display <b>Weight (Peso)</b>	<p>Peso corporeo:</p> <p>Unità:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>chilogrammi</li> <li>libbre (modelli non tarati)</li> </ul>
<b>F</b>	Campo display <b>Height (Corporatura)</b>	<p>Statura, per l'inserimento manuale sfiorare il display:</p> <p>Unità:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>centimetro</li> <li>pie di/pollici (modelli non tarati)</li> </ul>
<b>G</b>	Campo display "Body-Size-Indicator"	<p>Body-Size-Indicator (per cambiare sfiorare il campo del display):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>BMI</b>: Body-Mass-Index (kg/m<sup>2</sup>): calcolo automatico</li> <li><b>BSA (DuBois)</b>: Body-Surface-Area (m<sup>2</sup>): calcolo automatico</li> <li><b>BSA (Haycock)</b>: Body-Surface-Area (m<sup>2</sup>): calcolo automatico</li> <li><b>BSA (Mosteller)</b>: Body-Surface-Area (m<sup>2</sup>): calcolo automatico</li> </ul> <p>Body-Size-Indicator (attivare/disattivare nel menu Selezione BMI/BSA/circonferenza vita):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>: Inserimento circonferenza vita</li> </ul>
<b>H</b>	Funzioni aggiuntive	<ul style="list-style-type: none"> <li> funzione aggiuntiva attiva (qui: <b>Hold</b>)</li> <li> funzione aggiuntiva non attiva</li> </ul>
<b>I</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Conferma risultati di misura e invio a un Sistema Informativo Sanitario</li> <li>Conferma inserimenti manuali</li> </ul>

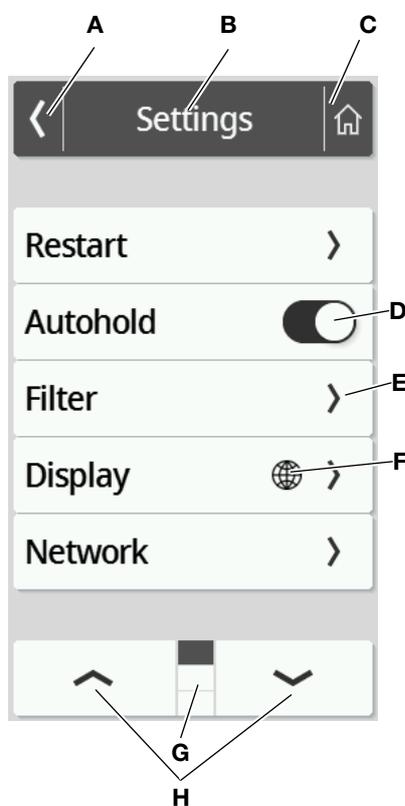
Pos.	Elemento del display	Descrizione
J	☰	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressione breve: apertura menu (→ <a href="#">Configurazione, Pagina 38</a>)</li> <li>• Pressione lunga (ca. 5°secondi): Modifica della modalità apparecchio</li> </ul>
K	✕	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Annullamento risultati di misura</li> <li>• Annullamento inserimenti manuali</li> <li>• Interruzione procedure automatiche</li> </ul>
L	Funzioni bilancia avanzate	<ul style="list-style-type: none"> <li>• : funzione non tarabile attiva</li> <li>• <b>Hold</b>: funzione <b>Hold</b> attiva</li> <li>• <b>NET</b>: funzione <b>Tare (Tara)</b> o <b>Pre-tare (Pre-tara)</b> attiva</li> <li>• <b>PT</b>: funzione <b>Pre-tare (Pre-tara)</b> attiva</li> </ul>

### 4.3 Simboli sul display ID (menu)

Questo paragrafo contiene informazioni sul contenuto del display per la configurazione e la gestione. Qui sono reperibili informazioni sul contenuto del display per la misurazione: Simboli sul display ID (schermata principale).

Le possibilità di configurazione presenti sul menu dipendono dalla modalità apparecchio selezionata:

- → [Modifica della modalità apparecchio, Pagina 38](#)
- → [Funzioni/modalità apparecchio, Pagina 70](#)



	Simbolo	Descrizione
A		Indietro al livello di menu precedente
B	<b>Intestazione</b>	Mostra il livello di menu attuale
C		Indietro alla schermata principale
D		<ul style="list-style-type: none"> <li>• A sfioramento: attivazione/disattivazione funzione</li> <li>•  funzione attiva</li> <li>•  funzione non attiva</li> </ul>
E		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sottomenu disponibile</li> <li>• Possibilità di impostazione disponibili</li> </ul>
F		I tasti con questo simbolo portano alla voce di menu: <b>Display\Language (Lingua)</b>
G		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pagine per livello di menu, qui: 3</li> <li>•  viene visualizzata la pagina corrente, qui: pagina 1</li> </ul>
H		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Selezione della pagina nel menu</li> </ul>

#### 4.4 Indicazioni

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	Significato
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
<b>UDI</b>	Unique Device Identification (identificazione unica del dispositivo)
<b>REF</b>	Codice articolo
<b>SN</b>	Numero di serie
<b>GAL</b>	<p>Valore in <math>m/s^2</math> (a seconda del modello)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indica l'accelerazione di gravità sulla terra</li> <li>• Varia a seconda del luogo</li> </ul>
<b>ProdID</b>	Numero di identificazione prodotto
<b>Approval Type</b>	Certificato di approvazione del tipo
	Rispettare le istruzioni per l'uso

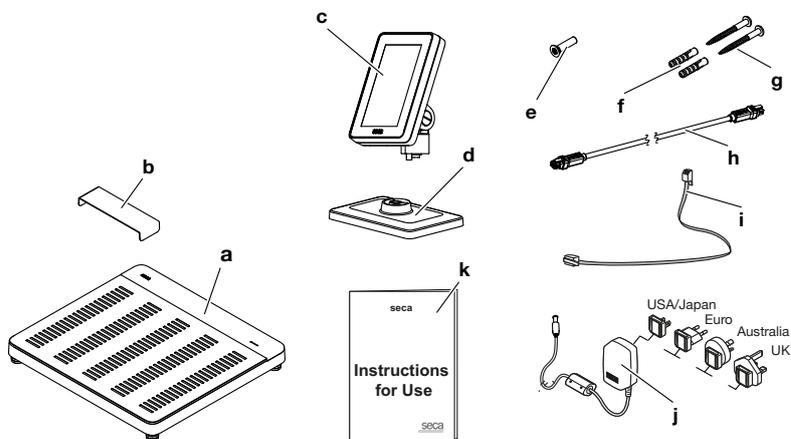
Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	Significato
	Apparecchio elettromedicale, tipo BF
<b>IP21</b>	Grado di protezione conforme a IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Protezione da corpi estranei solidi con diametro superiore a 12,5 mm</li> <li>• Protezione dall'inserimento accidentale delle dita</li> <li>• Protezione dalle gocce d'acqua</li> </ul>
<b>e</b>	Valore in unità di massa (modelli tarati) Viene utilizzato per la classificazione e la taratura di una bilancia
<b>d</b>	Valore in unità di massa (modelli non tarati) Corrisponde alla differenza tra due valori visualizzati uno dopo l'altro
	Campo di pesatura attivo
	Bilancia della categoria di taratura III in base alla direttiva 2014/31/UE
	L'apparecchio è conforme alle direttive UE <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>M</b>: Marchio di conformità alla direttiva 2014/31/UE sulle bilance a funzionamento non automatico (modelli tarati)</li> <li>• <b>22</b>: (Esempio: 2022), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura CE (modelli tarati)</li> <li>• <b>0102</b>: Organismo notificato metrologia (modelli tarati)</li> <li>• <b>0123</b>: Organismo notificato dispositivi medici</li> </ul>
	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745
	L'apparecchio soddisfa i requisiti di USA e Canada. Certificato e testato da un laboratorio di omologazione (NRTL) di TÜV SÜD Product Services GmbH.
	L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>M</b>: Marchio di conformità alla direttiva UK SI 2016 N. 1152 sulle bilance a funzionamento non automatico (NAWIR) (modelli tarati)</li> <li>• <b>22</b>: (Esempio: 2022), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura UKCA (modelli tarati)</li> <li>• <b>xxxx</b>: Organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito</li> <li>• <b>yyyy</b>: Organismo notificato metrologia del Regno Unito (modelli tarati)</li> </ul>
	Importatore/rappresentante nel Regno Unito:  seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	Significato
	<p>Importatore/rappresentante in Svizzera:</p> <p>seca ag (schweiz)  Medizinische Waagen und Messsysteme  Schönmatt Str. 4  CH-4153 REINACH</p>
	<p>Simbolo dell'autorità US Federal Communications Commission FCC</p>
<p><b>FCC ID</b></p>	<p>Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità US Federal Communications Commission FCC</p>
<p><b>IC ID</b></p>	<p>Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità Industry Canada</p>
	<p>Targhetta del modello sulla presa di rete</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tensione di alimentazione richiesta in V</li> <li>• Assorbimento di corrente massimo in mA</li> <li>• : rispettare la polarità del connettore dell'apparecchio</li> <li>• : utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua</li> <li>• : utilizzare solo alimentatori seca compatibili</li> </ul>
	<p>Interfaccia LAN</p>
	<p>Interfaccia USB</p>
	<p>LED "stato operativo"</p>
	<p>LED "stato del collegamento"</p>
	<p>Tasto WPS</p>
	<p>Tasto reset</p>
	<p>Interfaccia del display multifunzionale</p>
	<p>Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici</p>

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Proteggere dall'umidità
	Frecce indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione diritta
	Fragile, non lanciare o fare cadere
	Temperatura min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Pressione atmosferica min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui l'imballaggio
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

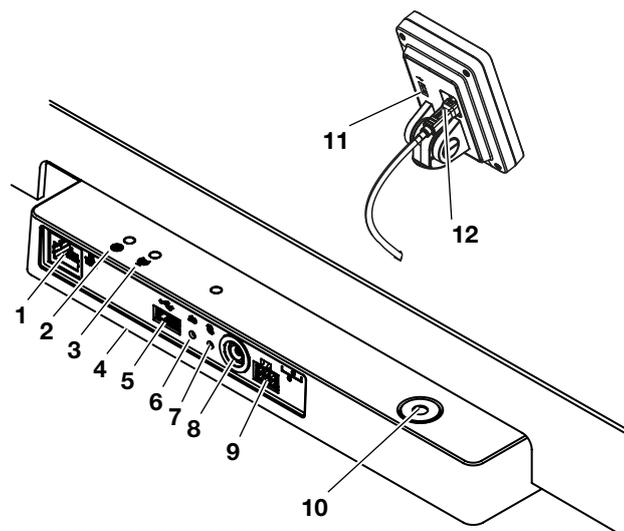
## 5 MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

### 5.1 Dotazione



Pos.	Componente	Pz.
a	Bilancia	1
b	Protezione dalle gocce d'acqua, trasparente	1
c	Display multifunzionale	1
d	Supporto	1
e	Vite a esagono incassato, M4x25	1
f	Tasselli, Ø 5 mm	2
g	Vite con intaglio, 4x40 mm	2
h	Cavo del display	1
i	Cavo di rete	1
j	Alimentatore di rete a spina con adattatori	1
k	Istruzioni per l'uso	1
–	chiave a brugola, 2,5 mm	1

## 5.2 Interfacce



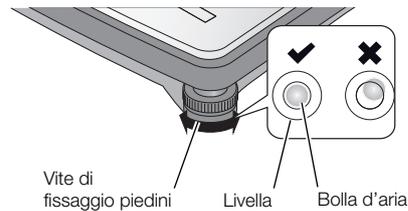
Pos.	Componente dell'apparecchio	Funzione
1	Interfaccia LAN	Serve per il collegamento dell'apparecchio al Sistema Informativo Sanitario della propria struttura (in alternativa al collegamento WiFi, è necessario il software <b>seca connect 103</b> ).
2	LED "stato operativo"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si accende in verde: l'apparecchio è operativo</li> <li>• Si accende in rosso: l'apparecchio è difettoso</li> <li>• Lampeggia in verde: l'apparecchio è attivo come punto di accesso</li> </ul>
3	LED "stato del collegamento"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lampeggia in verde: collegamento di rete in corso</li> <li>• Si accende in verde: collegamento di rete realizzato</li> <li>• Si accende in rosso: collegamento di rete disturbato</li> </ul>
4	Modulo WiFi (interno)	Serve per il collegamento dell'apparecchio al Sistema Informativo Sanitario della propria struttura (in alternativa al collegamento LAN, è necessario il software <b>seca connect 103</b> )
5	Interfaccia USB, piattaforma di pesatura	Serve per il collegamento di un lettore di codici a barre → <a href="#">Accessori opzionali e ricambi, Pagina 74</a>
6	Tasto reset	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressione lunga (ca. 8°sec.): reset delle impostazioni</li> <li>• Pressione breve (ca. 1°sec.): attivazione/disattivazione della funzione punto di accesso</li> </ul>
7	Tasto WPS	Collegamento WiFi tramite WPS
8	Collegamento di rete	Serve per il collegamento dell'alimentatore di rete a spina
9	Presca display	Serve per il collegamento del display multifunzionale
10	Livella	Indica se l'apparecchio è orizzontale
11	Interfaccia USB, display multifunzionale	Nessuna funzione per questo modello di apparecchio, utilizzare l'interfaccia USB sulla piattaforma di pesatura

Pos.	Componente dell'apparecchio	Funzione
12	Interfaccia display	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serve per l'alimentazione elettrica del display multifunzionale</li> <li>• Serve per il trasferimento dati tra il display multifunzionale e l'elettronica dell'apparecchio</li> </ul>

### 5.3 Installazione dell'apparecchio

Per ottenere risultati di misura esatti, il pavimento sul punto scelto per il montaggio deve essere piano e stabile. Pavimenti morbidi, ad es. i listoni in legno, cedono sotto il peso del paziente e falsificano il risultato di misura.

1. Posizionare l'apparecchio su un fondo solido e piano.
2. Allineare l'apparecchio ruotando le viti di fissaggio piedini.



⇒ L'apparecchio è orizzontale se la bolla d'aria della livella si trova esattamente al centro del cerchio.

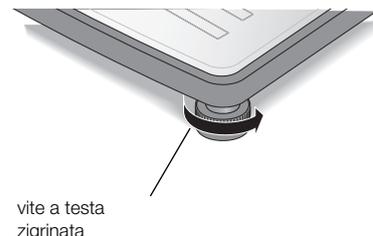


#### **CAUTELA!**

#### **Lesioni a seguito di apparecchio instabile**

Se le viti di fissaggio piedini vengono allentate eccessivamente possono uscire dall'apparecchio. L'apparecchio diventa quindi instabile.

- ▶ Allentare le viti di fissaggio piedini di massimo 10 mm.
- ▶ Se allentando al massimo le viti l'apparecchio non è ancora orizzontale, il luogo di installazione non è adatto. Posizionare l'apparecchio in un luogo adatto.

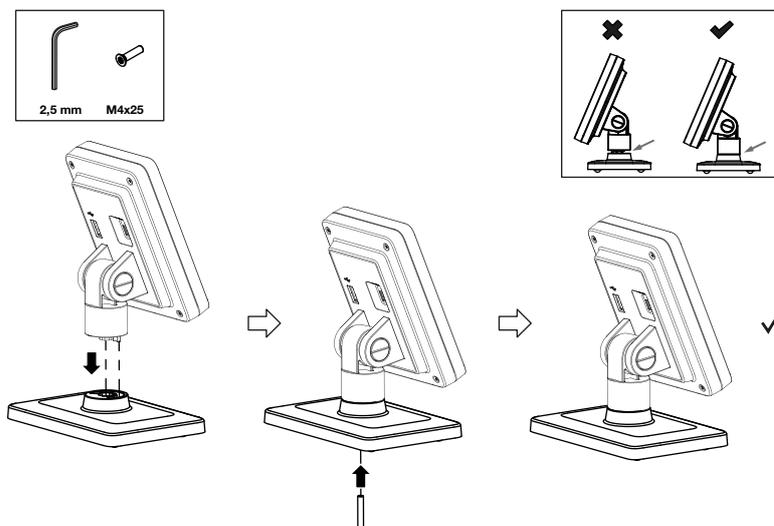


3. Serrare i godroni in direzione della freccia.

⇒ Le viti di fissaggio piedini sono assicurate contro lo spostamento.

## 5.4 Montaggio del display multifunzionale sul supporto

1. Avvitare il display multifunzionale sul supporto come illustrato in figura.



2. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
  - Posizionamento del display multifunzionale su una superficie antiscivolo orizzontale
  - Montaggio del display multifunzionale alla parete
3. Collegare il display multifunzionale alla bilancia → [Collegamento del display multifunzionale alla bilancia, Pagina 24.](#)

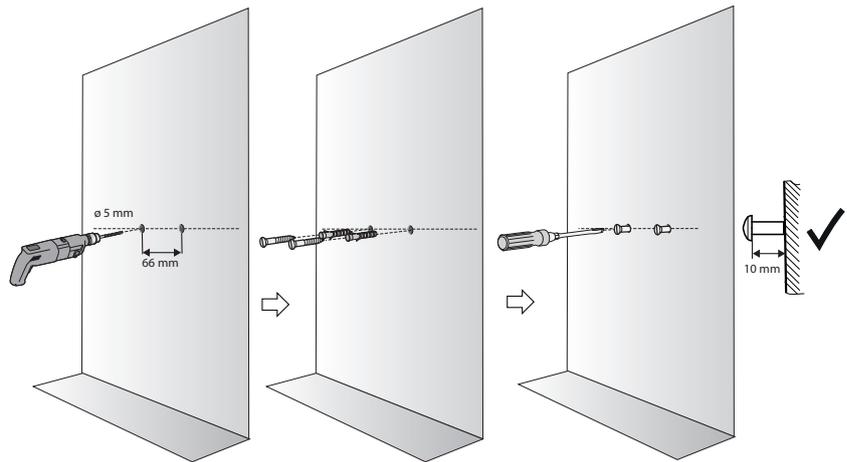
## 5.5 Montaggio del display multifunzionale alla parete

### INDICAZIONE

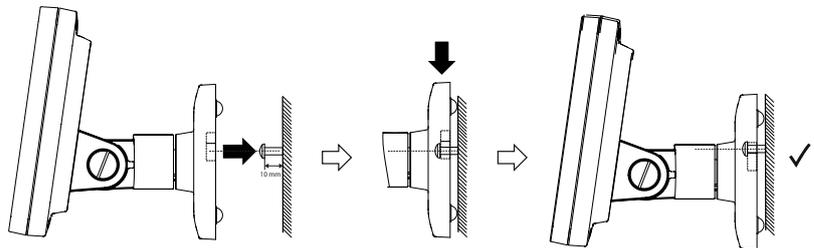
I tasselli in dotazione sono concepiti per il montaggio a pareti spesse. In presenza di altri tipi di pareti potrebbero essere necessari tasselli speciali.

- Prima di determinare l'altezza di montaggio considerare la lunghezza del cavo del display.

1. Avvitare il display multifunzionale sul supporto.
2. Contrassegnare i fori all'altezza desiderata.
3. Praticare i fori ( $\varnothing$  5 mm, profondità di ca. 35 mm).
4. Inserire i tasselli nei fori.
5. Inserire le viti in dotazione nei tasselli.
6. Stringere le viti fino a quando il gambo di ciascuna vite sporge di ca. 10 mm dalla parete (come illustrato in figura).



7. Posizionare il display multifunzionale con il supporto sulle viti (come illustrato in figura).



8. Collegare il display multifunzionale alla piattaforma di pesatura.

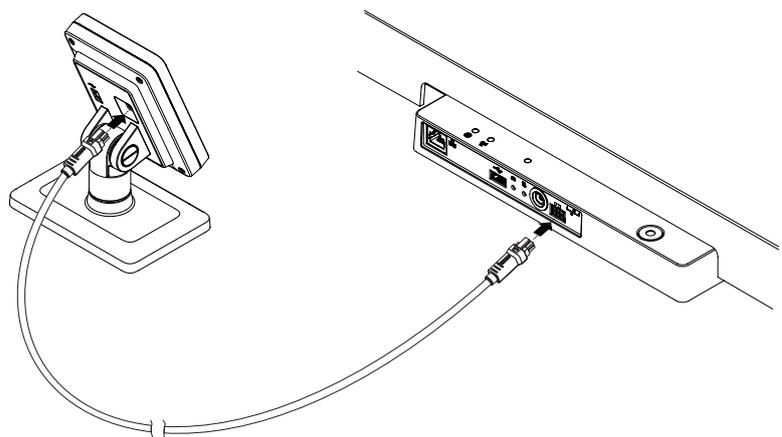
## 5.6 Collegamento del display multifunzionale alla bilancia

### ATTENZIONE!

#### Misurazione errata a seguito di accoppiamento

Se il cavo del display multifunzionale tocca la piattaforma di pesatura, il peso rilevato potrebbe non essere corretto.

- ▶ Posare il cavo in modo che non tocchi la piattaforma di pesatura.
- ▶ Collegare il cavo del display alla bilancia e al display multifunzionale, come illustrato in figura.



## 5.7 Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale)

All'interfaccia USB della piattaforma di pesatura è possibile collegare un lettore di codici a barre.

Il lettore di codici a barre serve per le seguenti funzioni:

- **Configurazione:** definizione dei dati di rete nel software **seca connect 103** e trasmissione all'apparecchio tramite codice QR: → [Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 49](#)
- **Utilizzo:** lettura ID paziente e utente per la trasmissione dei risultati di misura a un Sistema Informativo Sanitario: → [Termine della misurazione, Pagina 36](#)



### AVVERTENZA!

#### Lesioni

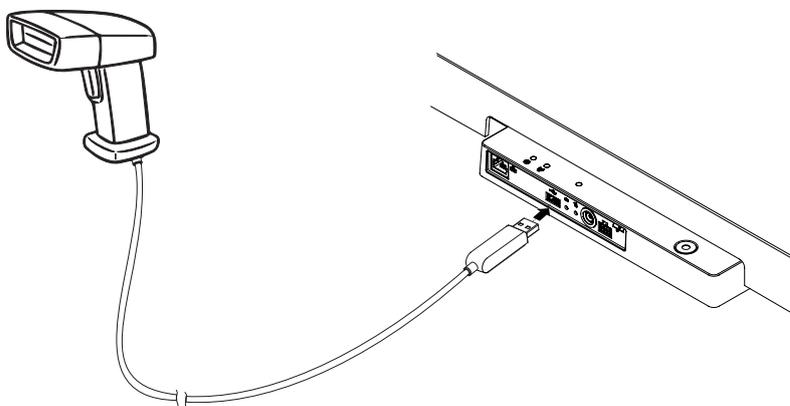
- ▶ Posare il cavo di collegamento in modo che i pazienti non rimangano incastrati o non si strangolino.
- ▶ Posare il cavo di collegamento in modo che i pazienti e gli utilizzatori non inciampino.

### INDICAZIONE

- ▶ Prestare attenzione all'assorbimento di corrente massimo ammesso del lettore di codici a barre.
- ▶ Utilizzare esclusivamente un lettore di codici a barre consigliato da seca.
- ▶ L'apparecchio è compatibile con gli scanner NFC/RFID. Per maggiori dettagli rivolgersi al seca Service.

Per configurare il lettore di codici a barre, procedere come indicato di seguito:

1. Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione elettrica.
2. Inserire il connettore USB del lettore di codici a barre nella presa USB della piattaforma di pesatura.



3. Appendere il lettore di codici a barre a un supporto adatto.

### ATTENZIONE!

#### Misurazione errata

Il lettore di codici a barre e la custodia per lettore di codici a barre si trovano nell'area di pesatura dell'apparecchio. Se dopo la scansione il lettore di codici a barre non viene riposto nella sua custodia i risultati di misura vengono falsati.

- ▶ Dopo ogni scansione riporre il lettore di codici a barre nella sua custodia.
4. Collegare l'alimentazione elettrica → [Predispensione dell'alimentazione elettrica, Pagina 26](#).

## 5.8 Predisposizione dell'alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica dell'apparecchio avviene con un alimentatore di rete a spina.



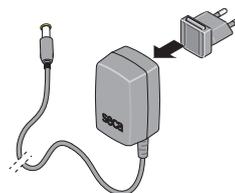
### AVVERTENZA!

#### Danni a persone e all'apparecchio a causa di alimentatori errati

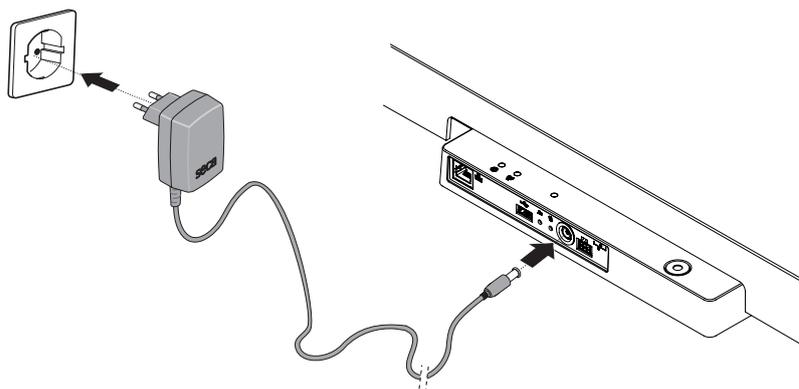
I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. L'apparecchio di misurazione può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

- Utilizzare esclusivamente alimentatori originali seca con tensione di uscita regolata a 12 Volt.

1. Innestare nell'alimentatore l'adattatore necessario per l'alimentazione elettrica.



2. Innestare il connettore dell'apparecchio nella presa di rete dell'apparecchio.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di rete.



4. Effettuare un controllo del funzionamento con ➔ [Controllo del funzionamento, Pagina 59](#).

## 5.9 Montaggio della protezione dalle gocce d'acqua

### ATTENZIONE!

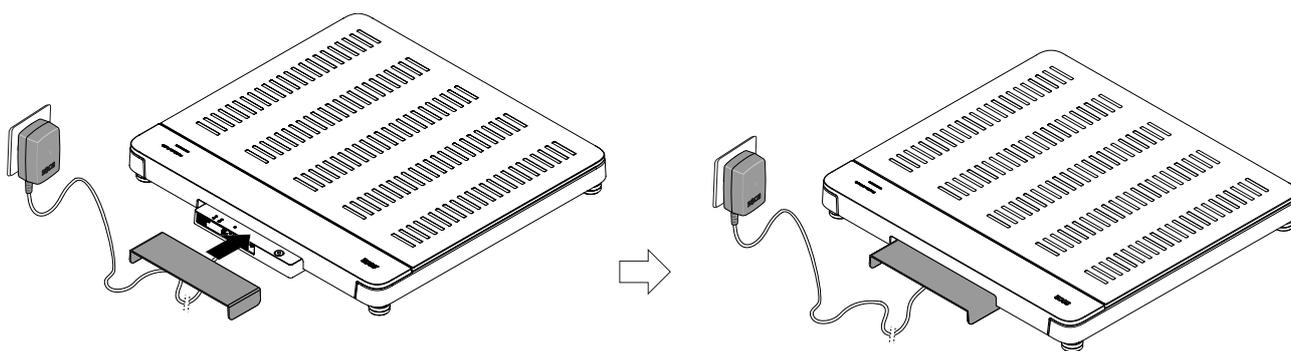
#### Danni all'apparecchio a seguito della penetrazione di liquidi

L'ingresso di gocce d'acqua o di altri liquidi nell'apparecchio attraverso il pannello dei collegamenti può causare danni all'apparecchio stesso.

- Utilizzare l'apparecchio solo con protezione dalle gocce d'acqua montata.

1. Eseguire tutti i collegamenti dei cavi come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e nelle istruzioni di montaggio dei prodotti compatibili.
2. Posizionare la protezione dalle gocce d'acqua sul pannello dei collegamenti come illustrato nella figura.

3. Spingere la protezione dalle gocce d'acqua sotto alla piattaforma di pesatura fino alla battuta.



## 5.10 Adeguamento delle impostazioni dell'apparecchio

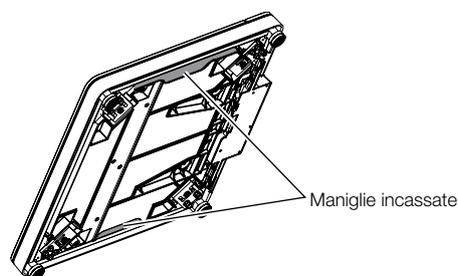
Per predisporre l'apparecchio alle varie situazioni di utilizzo vi sono le seguenti possibilità:

- → [Modifica della modalità apparecchio, Pagina 38](#)
- → [Apertura/chiusura del menu, Pagina 39](#)
- → [Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 49](#)

## 5.11 Trasporto dell'apparecchio

L'apparecchio è dotato di maniglie incassate che consentono il trasporto per brevi distanze.

1. Rimuovere la protezione dalle gocce d'acqua.
2. Allentare i collegamenti di tutti i cavi dell'apparecchio (ad'es. alimentazione elettrica, rete).
3. Sollevare l'apparecchio servendosi delle maniglie incassate.



4. Trasportare l'apparecchio al nuovo luogo di installazione.
5. Installare l'apparecchio → [Installazione dell'apparecchio, Pagina 22](#).
6. Ripristinare i collegamenti di tutti i cavi.
7. Montare la protezione dalle gocce d'acqua.

## 6 UTILIZZO



### AVVERTENZA!

#### Lesioni a seguito di caduta

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ▶ Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- ▶ Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della piattaforma di pesatura e non scenda da essi.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.



### AVVERTENZA!

#### Pericolo di scivolamento

- ▶ Assicurarsi che la piattaforma di pesatura sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ▶ Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla piattaforma di pesatura.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

### INDICAZIONE

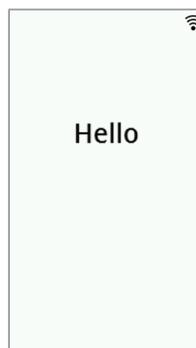
La disponibilità di alcune funzioni dipende dalla modalità apparecchio. Se servono funzioni non disponibili nella modalità apparecchio attuale, rivolgersi al proprio amministratore o tecnico ospedaliero per sapere se è possibile modificare la modalità apparecchio.

### 6.1 Avvio della misurazione

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	•
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

#### Attivazione del display multifunzionale (funzionamento Stand Alone)

Il display multifunzionale passa in modalità standby dopo un intervallo di tempo impostato (→ [Impostazione del tempo di standby, Pagina 46](#)). Nel funzionamento Stand Alone viene visualizzato il salvaschermo seguente:

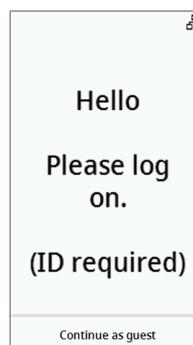


Salvaschermo nel funzionamento Stand Alone

1. Sfiocare il display multifunzionale per attivarlo.  
⇒ Viene visualizzata la schermata principale.
2. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.
3. Eseguire la misurazione come descritto nei capitoli corrispondenti di queste istruzioni per l'uso.

### Attivazione del display multifunzionale (collegamento di rete)

Il display multifunzionale passa in modalità standby dopo un intervallo di tempo impostato (→ [Impostazione del tempo di standby, Pagina 46](#)). Con il collegamento di rete viene visualizzato il salvaschermo seguente:



Salvaschermo in caso di collegamento di rete

1. Sfiocare il display multifunzionale per attivarlo.  
⇒ Viene visualizzata la schermata principale.
2. Leggere l'ID utente proprio e ID del paziente.

#### INDICAZIONE

Premere il tasto **Continue as guest (Cont. come ospite)** è possibile avviare direttamente la misurazione e leggere gli ID in un momento successivo.

3. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.
4. Eseguire la misurazione come descritto nei capitoli corrispondenti di queste istruzioni per l'uso.

## Utilizzo di un apparecchio prenotato (collegamento di rete)

(Dalla versione firmware 1.3) è possibile prenotare l'apparecchio nel software **seca analytics 125** (in base alla versione) per il proprio paziente. Il nome del paziente viene visualizzato sull'apparecchio prenotato:



1. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.  
⇒ Viene visualizzata la schermata principale.
2. Eseguire la misurazione come descritto nei capitoli corrispondenti di queste istruzioni per l'uso.

## 6.2 Determinazione del peso

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	•
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•



### CAUTELA!

#### Lesioni a seguito di caduta

Le persone con mobilità limitata possono cadere mentre cercano di salire sulla piattaforma di pesatura.

- Sorreggere le persone con mobilità limitata mentre salgono sulla bilancia.

1. Accertarsi che la piattaforma di pesatura non sia carica.
2. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.
3. Chiedere al paziente di restare fermo.
4. Leggere il risultato di misura.



## 6.3 Inserimento manuale dell'altezza

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	•
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

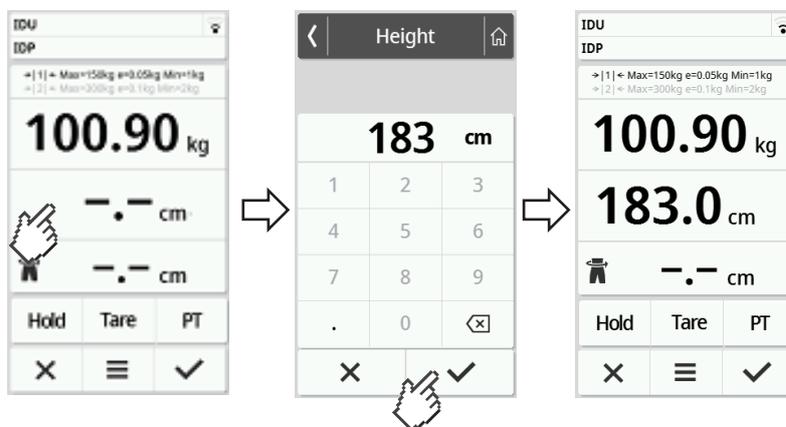


### CAUTELA! Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (peso: chilogrammi/grammi, altezza: metri/centimetri). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ▶ Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ▶ L'utilizzatore è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

1. Sfiocare il campo **Height (Corporatura)**.
2. Inserire la statura.
3. Sfiocare il tasto ✓ per confermare l'inserimento.



4. Per annullare l'inserimento, sfiorare il tasto X.

## 6.4 Utilizzo delle funzioni bilancia avanzate

### Taratura del peso supplementare (Tara)

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

Con la funzione **Tare (Tara)** è possibile evitare che un peso supplementare (ad es. un asciugamano) influenzi il valore del peso del paziente.

#### ATTENZIONE!

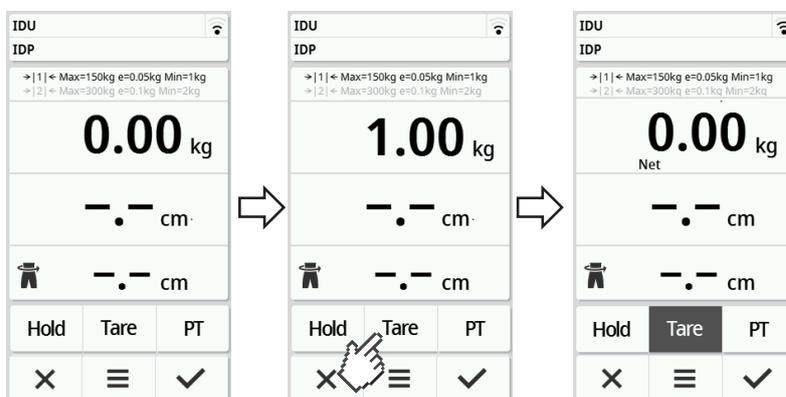
##### Misurazione errata a seguito di accoppiamento

Se un peso supplementare, (ad es. un asciugamano) tocca la superficie sulla quale poggia la bilancia, il peso non viene misurato correttamente.

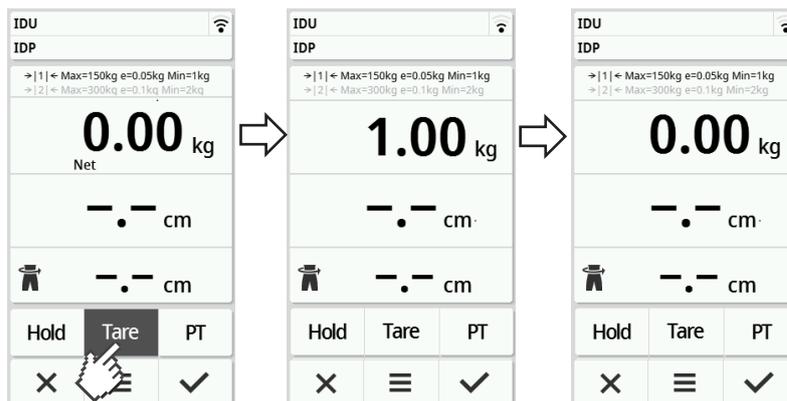
► Accertarsi che i pesi supplementari si trovino esclusivamente sulla piattaforma di pesatura della bilancia.

✓ La bilancia è scarica.

1. Per attivare la funzione **Tare (Tara)** procedere come indicato di seguito:
  - a) Collocare il peso supplementare (qui: 1 kg) sulla piattaforma di pesatura.
  - b) Sfiocare il tasto **Tare (Tara)**.
  - c) Attendere la visualizzazione del valore **0.00** e del messaggio **NET**.



2. Pesare il paziente.
3. Leggere il risultato di misura.
  - ⇒ Il peso supplementare viene detratto automaticamente.
4. Per disattivare la funzione procedere come indicato di seguito:
  - d) Scaricare la piattaforma di pesatura.
  - e) Sfiocare il tasto **Tare (Tara)**.
  - f) Attendere che il messaggio **NET** scompaia e che venga visualizzato il peso supplementare.
  - g) Rimuovere il peso supplementare dalla piattaforma di pesatura.



### INDICAZIONE

Il peso massimo visualizzabile si riduce del peso degli oggetti tarati.

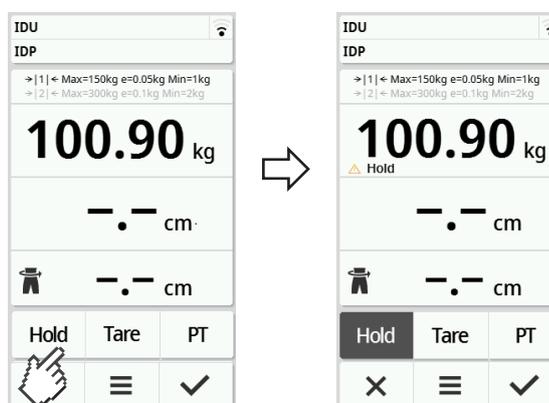
### Visualizzazione permanente del peso (Hold)

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

Se si attiva la funzione **Hold** il valore del peso continua a essere visualizzato anche dopo aver scaricato la bilancia. Ciò consente di occuparsi del paziente prima di annotare il valore del peso.

✓ La bilancia è scarica.

1. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
2. Sforare il tasto **Hold**.
3. Attendere fino a che il valore del peso non lampeggia più.  
⇒ Comparire il messaggio **Hold**.



4. Per disattivare la funzione sfiorare il tasto **Hold**.  
⇒ Il messaggio **Hold** non viene più visualizzato.

## INDICAZIONE

- Se la funzione **Autohold** è attiva, il peso e l'altezza vengono visualizzati automaticamente in modo permanente se i valori di misura sono stabili (→ [Attivazione della funzione Autohold, Pagina 40](#)).
- Per aggiornare i valori di misura (peso e altezza), sfiorare il campo del display **Weight (Peso)** oppure nuovamente il tasto **Hold**. La misurazione viene ripetuta e i valori di misura aggiornati visualizzati in modo permanente.

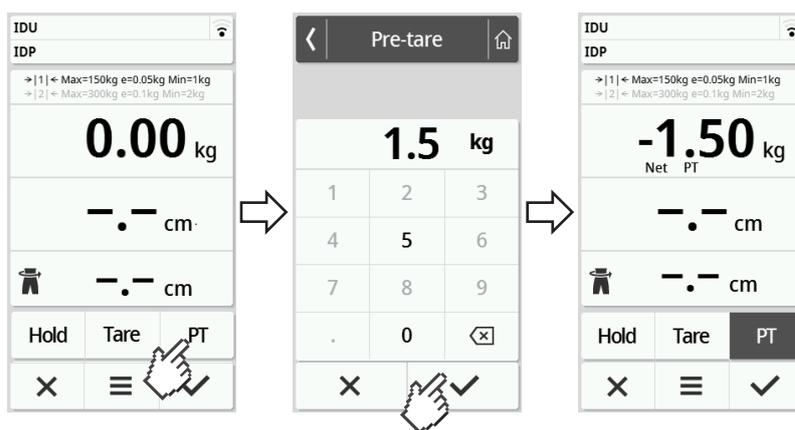
## Memorizzazione permanente del peso supplementare (Pre-tara)

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	•
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

Con la funzione **Pre-tare (Pre-tara)** è possibile memorizzare in modo permanente un peso supplementare e detrarlo automaticamente da un risultato di misura, ad°es. .un peso forfetario per scarpe e vestiti.

### Attivazione della funzione Pre-tare (Pre-tara)

1. Scaricare la piattaforma di pesatura.
2. Sfiocare il tasto **PT**.
3. Inserire il valore.
4. Confermare il valore con il tasto ✓.
  - ⇒ Il peso supplementare impostato (qui: 1,5 kg) viene visualizzato con un segno negativo.
  - ⇒ Vengono visualizzati i messaggi **NET** e **PT**.



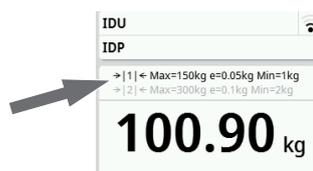
5. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
  - ⇒ Viene visualizzato il peso del paziente.
  - ⇒ Il peso supplementare memorizzato viene detratto automaticamente.

### Disattivazione della funzione Pre-tara (Pre-tara)

1. Scaricare la piattaforma di pesatura.
2. Sfiurare il tasto **PT**.
3. Annullare l'inserimento con il tasto **X**.
  - ⇒ Il peso supplementare impostato non viene più visualizzato.
  - ⇒ La funzione è disattivata.

### Commutazione del campo di pesatura

Dopo aver acceso la bilancia, è attivo il campo di pesatura 1. Se si supera un determinato valore del peso, la bilancia passa automaticamente nel campo di pesatura 2.



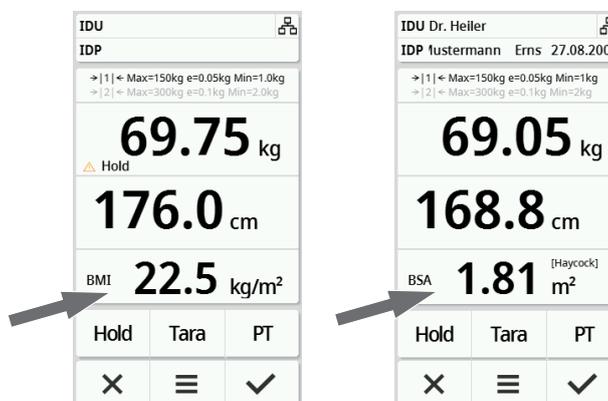
- Per ritornare nel campo di pesatura 1, scaricare completamente la bilancia.
  - ⇒ Il campo di pesatura 1 è di nuovo attivo.

### Calcolo automatico di BMI o BSA

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	•
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

L'apparecchio calcola automaticamente il Body Mass Index (**BMI**) o la superficie corporea (**BSA**: Body Surface Area) in base ai valori preimpostati (→ [Selezione BMI/BSA/circonferenza vita, Pagina 42](#)).

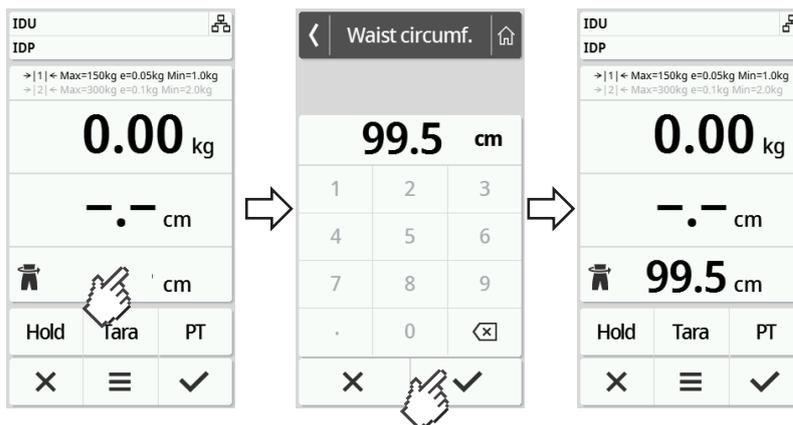
1. Determinare il peso del paziente (→ [Determinazione del peso, Pagina 30](#)).
  2. Determinare l'altezza del paziente (→ [Inserimento manuale dell'altezza, Pagina 31](#)).
- ⇒ In base ai valori preimpostati vengono visualizzati il **BMI** o la **BSA**:



## Inserimento circonferenza vita

Se nella schermata principale compare il simbolo  è possibile inserire la circonferenza vita del paziente. L'immissione della circonferenza della vita può essere configurata → [Selezione BMI/BSA/circonferenza vita, Pagina 42](#).

1. Sfiocare il campo del display .
  2. Immettere la circonferenza vita.
  3. Confermare l'inserimento con il tasto .
- ⇒ La circonferenza vita viene visualizzata sulla schermata principale.



## 6.5 Termine della misurazione

### Funzionamento Stand Alone

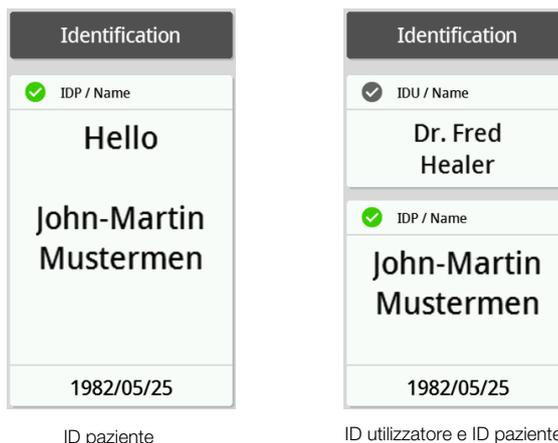
Per portare a termine una misurazione su apparecchi non collegati a un Sistema Informativo Sanitario né al software **seca analytics 125** procedere come indicato di seguito:

1. Accertarsi che i valori di misura visualizzati siano plausibili.
  2. Trasmettere manualmente i valori di misura visualizzati alla cartella clinica.
  3. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.
  4. Sfiocare il tasto .
- ⇒ I valori di misura e gli inserimenti manuali sono stati rifiutati.  
⇒ L'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

### Apparecchi collegati a un Sistema Informativo Sanitario

Per portare a termine la misurazione su apparecchi collegati a un Sistema Informativo Sanitario, procedere come indicato di seguito:

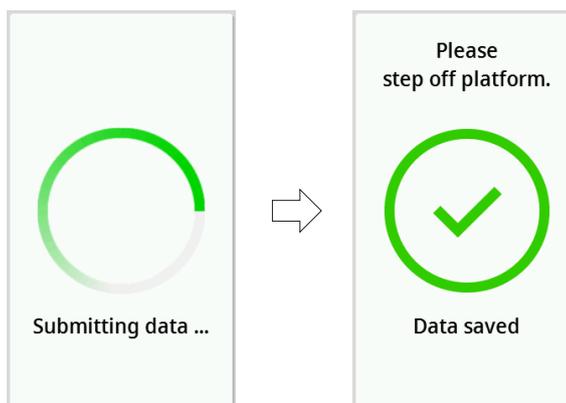
1. Accertarsi che i valori di misura visualizzati siano plausibili.
  2. Sfiocare il tasto .
  3. Scansionare l'ID paziente e/o utilizzatore.
- ⇒ L'apparecchio indica se gli ID scansionati sono corretti:



#### INDICAZIONE

Al collegamento dell'apparecchio al Sistema Informativo Sanitario viene determinato se e quando durante la misurazione è necessario scansionare gli ID. In caso di domande rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.

4. Sforare il tasto  .
  - ⇒ I risultati di misura vengono inviati al Sistema Informativo Sanitario e inseriti nella cartella clinica elettronica del paziente.

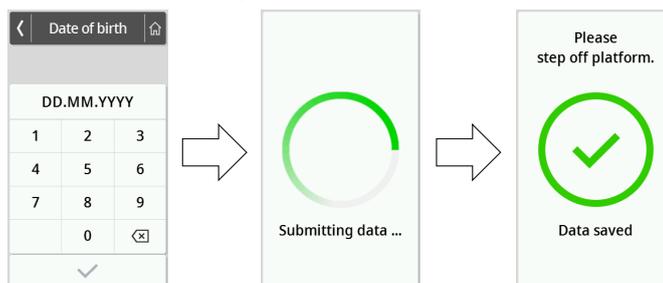


5. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.
  - ⇒ L'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

## Apparecchi collegati al software **seca analytics 125**

Per portare a termine una misurazione su apparecchi collegati al software **seca analytics 125** procedere come indicato di seguito:

1. Sforare il tasto ✓ .  
⇒ Viene visualizzata la finestra di dialogo **Date of birth (Data nascita)**.
2. Inserire la data di nascita del paziente.
3. Sforare il tasto ✓ .  
⇒ I risultati di misura vengono inviati al software **seca analytics 125**.



4. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.  
⇒ L'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

## 7 CONFIGURAZIONE

### 7.1 Funzioni di base

#### Modifica della modalità apparecchio

Per predisporre l'apparecchio alle varie situazioni di utilizzo sono disponibili le seguenti modalità:

Modalità	Funzioni	Uso	Gruppo utenti consigliato
<b>Basic (Base)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funzioni di misurazione:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Esecuzione della misurazione</li> <li>– Lettura dei risultati</li> </ul> </li> <li>• Menu:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Riavviare l'apparecchio</li> </ul> </li> </ul>	Misurazioni effettuate	Personale ospedaliero
<b>Advanced (Avanzato)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funzioni di misurazione:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Esecuzione della misurazione</li> <li>– Lettura dei risultati</li> <li>– Utilizzo di funzioni aggiuntive</li> </ul> </li> <li>• Menu:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– configurazione apparecchio limitata</li> </ul> </li> </ul>	Misurazioni effettuate	Personale ospedaliero

Modalità	Funzioni	Uso	Gruppo utenti consigliato
<b>Expert (Esper.)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funzioni di misurazione:               <ul style="list-style-type: none"> <li>– Esecuzione della misurazione</li> <li>– Lettura dei risultati</li> <li>– Utilizzo di funzioni aggiuntive</li> </ul> </li> <li>• Menu:               <ul style="list-style-type: none"> <li>– Configurazione dell'apparecchio</li> <li>– Configurazione del collegamento di rete</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Misurazioni effettuate</li> <li>• Configurazione dell'apparecchio</li> <li>• Collegamento alla rete</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Personale ospedaliero</li> <li>• Tecnico ospedaliero</li> <li>• Amministratori IT</li> </ul>
<b>Service (Assist.)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funzioni di misurazione:               <ul style="list-style-type: none"> <li>– Esecuzione della misurazione</li> <li>– Lettura dei risultati</li> <li>– Utilizzo di funzioni aggiuntive</li> </ul> </li> <li>• Menu:               <ul style="list-style-type: none"> <li>– Configurazione dell'apparecchio</li> <li>– Configurazione del collegamento di rete</li> <li>– Funzioni di assistenza aggiuntive</li> </ul> </li> </ul>	Service	Tecnici dell'assistenza autorizzati

Per disattivare una modalità apparecchio procedere come indicato di seguito:

1. Tenere premuto il tasto  (ca. 5 sec.), fino alla comparsa del menu **Device mode (Mod. appar.)**.  
⇒ Viene visualizzata la modalità apparecchio attualmente in uso.
2. Sfiare la modalità apparecchio desiderata.  
⇒ La funzione è attiva.
3. Sfiare il tasto  nell'intestazione.  
⇒ Viene visualizzata la schermata principale.

## Apertura/chiusura del menu

1. Per aprire il menu, sfiorare il .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .  
⇒ Viene visualizzata la schermata principale.

### INDICAZIONE

Le possibilità di impostazione disponibili nel menu dipendono dal modello/dalla combinazione di prodotti utilizzati. Il menu dell'apparecchio può essere meno ricco rispetto a quello mostrato nelle presenti istruzioni per l'uso.

## Utilizzo della versione PDF delle istruzioni per l'uso (codice QR)

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	•
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

La scansione del codice QR consente di accedere alla versione PDF delle presenti istruzioni per l'uso e di scaricarle ad. es. sul proprio smartphone o tablet.

Per scansionare il codice QR, procedere come indicato di seguito:

1. Sfiare il tasto .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **User manual (Manuale)**.
3. Sfiare la voce **User manual (Manuale)**.  
⇒ Compare il codice QR.



4. Scansionare il codice QR (ad'es. con il proprio smartphone o tablet).  
⇒ Sarete indirizzati al sito web [www.seca.com/support](http://www.seca.com/support) da dove potrete scaricare le istruzioni per l'uso.

## 7.2 Misurazione

### Attivazione della funzione Autohold

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	•
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

Se si attiva la funzione **Autohold** non è più necessario attivare manualmente la funzione **Hold** per ogni singola misurazione.

Negli apparecchi con stadiometro questa impostazione si applica anche alla visualizzazione della statura.

### INDICAZIONE

In alcuni modelli, questa funzione è attivata in fabbrica. La funzione può essere disattivata.

1. Sforare il tasto  .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.



2. Sforare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Autohold**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:
  -  funzione attiva
  -  funzione non attiva
4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

## Impostazione attenuazione

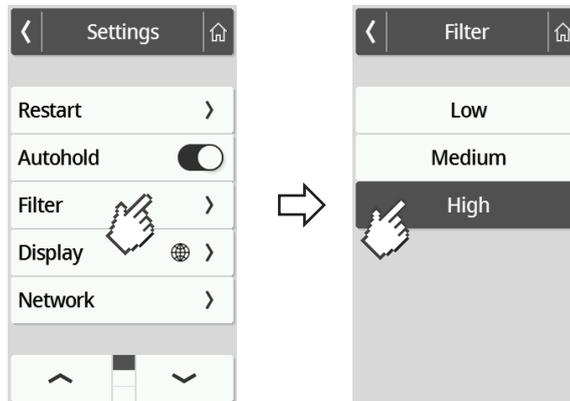
Modalità apparecchio	Disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	•
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

Con la funzione **Filter (Attenuaz.)** è possibile ridurre le anomalie durante la rilevazione del peso. L'impostazione selezionata ha le seguenti ripercussioni sulle misurazioni con funzione **Hold/Autohold** attiva:

- Sensibilità con la quale l'indicazione del peso reagisce ai movimenti del paziente
- Intervallo di tempo prima della visualizzazione permanente del valore del peso

1. Sforare il tasto  .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.

2. Sfiare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Filter (Attenuaz.)**.
3. Sfiare la voce **Filter (Attenuaz.)**.  
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.



4. Sfiare il livello di attenuazione desiderato.  
⇒ L'impostazione è attiva.

Settings (Impostazioni)	Rilevazione del peso
<b>Low (Bassa)</b>	Veloce
<b>Medium (Media)</b>	Media
<b>High (Alta)</b>	Lenta

#### INDICAZIONE

Con l'impostazione **Low (Bassa)** può succedere che, in pazienti con poca stabilità, il valore del peso non venga visualizzato in modo permanente nonostante sia attiva la funzione **Hold**.

#### Selezione BMI/BSA/circonferenza vita

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	–
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

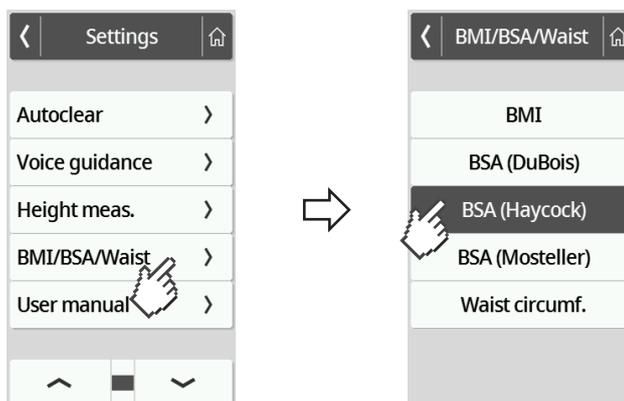
È possibile definire se l'apparecchio debba calcolare il Body Mass Index (**BMI**) o la Body Surface Area (**BSA**) non appena sono disponibili peso e statura del paziente.

L'apparecchio può anche essere impostato in modo da non visualizzare il valore **BMI** o **BSA** calcolato, bensì per inserire manualmente la circonferenza vita **Waist circumf. (Circ. vita)**.

#### INDICAZIONE

Selezionando l'impostazione **Waist circumf. (Circ. vita)** non è possibile effettuare automaticamente il calcolo BMI/BSA.

1. Sfiare il tasto  .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **BMI/BSA/Waist (BMI/BSA/Vita)**.
3. Sfiare la voce **BMI/BSA/Waist (BMI/BSA/Vita)**.
4. Sfiare l'impostazione desiderata:  
⇒ L'impostazione è attiva.



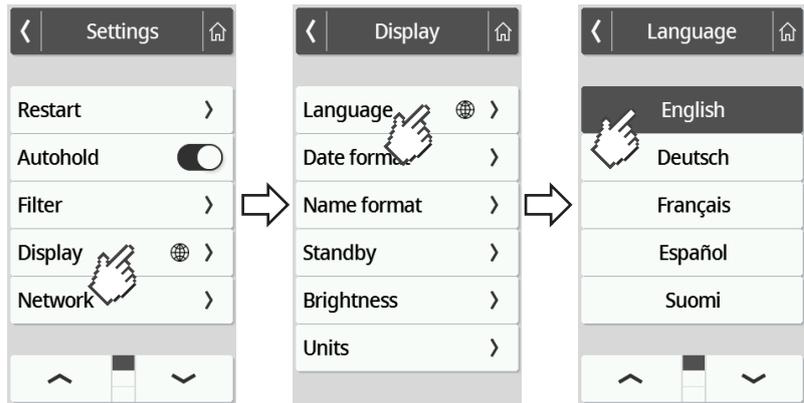
## 7.3 Adeguamento delle impostazioni del display

### Impostazione della lingua del display

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	•
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

È possibile impostare la lingua del display.

1. Sfiare il tasto  .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Display**.
3. Selezionare nel menu **Display** la voce **Language (Lingua)**.
4. Sfiare la lingua desiderata.  
⇒ L'impostazione è attiva.



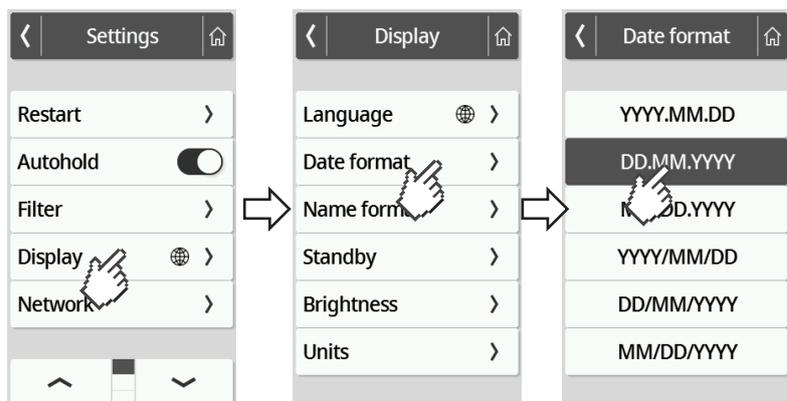
5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

## Impostazione del formato data

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	•
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

È possibile impostare il formato per visualizzare la data di nascita del paziente.

- Sfiorare il tasto .
  - ⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
- Sfiorare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Display**.
- Selezionare nel menu **Display** la voce **Date format (Formato data)**.
- Sfiorare il formato data desiderato.
  - ⇒ L'impostazione è attiva.



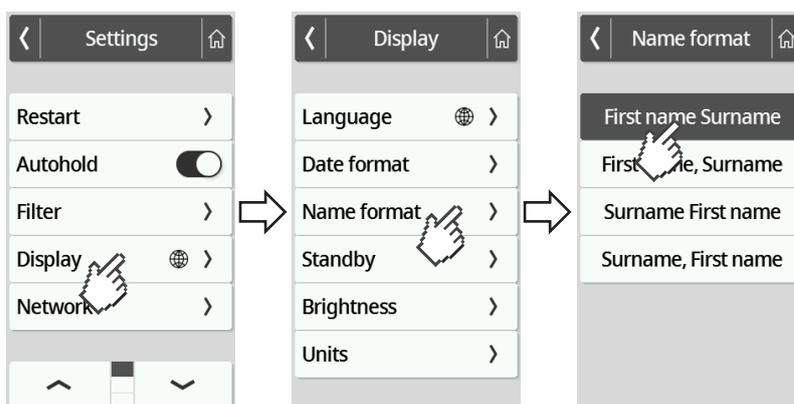
5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

## Impostazione del formato nome

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	•
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

È possibile impostare il formato di visualizzazione del nome e di pazienti e utilizzatori.

- Sfiorare il tasto .
  - ⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
- Sfiorare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Display**.
- Selezionare nel menu **Display** la voce **Name format (Formato nome)**.
- Sfiorare il formato nome desiderato.
  - ⇒ L'impostazione è attiva.



- Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

## Impostazione del tempo di standby

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	•
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

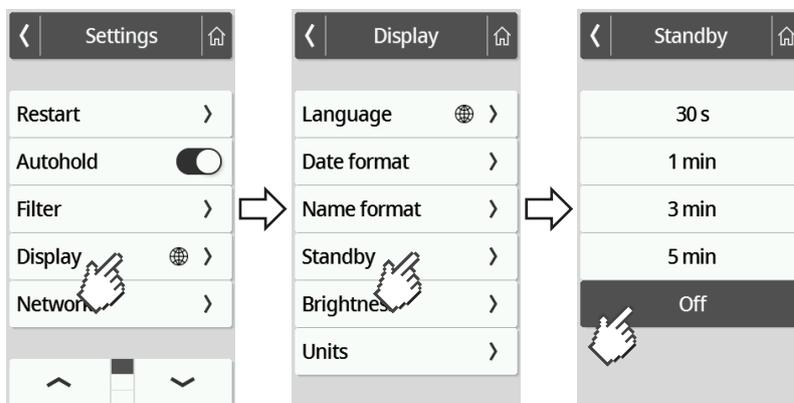
È possibile impostare l'intervallo di tempo prima del passaggio del display multifunzionale in modalità standby.

### **AVVERTENZA!** Scossa elettrica

L'apparecchio non è scollegato dalla corrente quando il display si spegne.

- L'apparecchio non ha un interruttore ON/OFF. Staccare il connettore di rete per scollegare l'apparecchio dalla corrente, ad'es. per il trattamento igienico o interventi di manutenzione.

1. Sfiore il tasto  .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiore il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Display**.
3. Selezionare nel menu **Display** la voce **Standby** aus.
4. Digitare l'impostazione desiderata.  
⇒ L'impostazione è attiva.



### **INDICAZIONE**

Selezionando il menu **Standby** l'impostazione **Off** il display multifunzionale rimane sempre attivo.

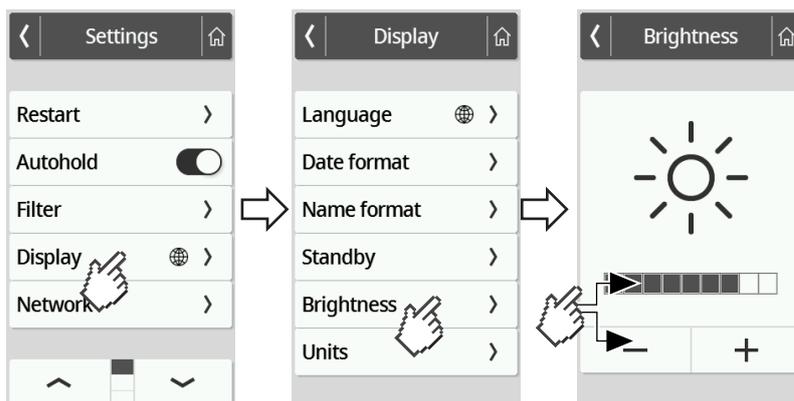
5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

## Impostazione luminosità display

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	•
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

È possibile impostare gradatamente la luminosità del display (0 = spento, 9 = max.).

1. Sfiocare il tasto .
  - ⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiocare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Display**.
3. Selezionare nel menu **Display** la voce **Brightness (Lumin.)**.
4. Impostare la luminosità:
  - ▶ sfiorare i tasti più/meno
  - ▶ sfiorare i livelli nella barra di selezione
  - ⇒ L'impostazione è attiva.



5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

## Commutazione unità

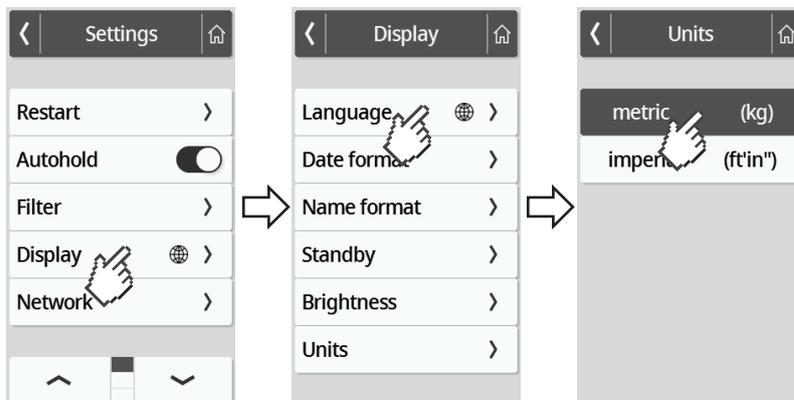
Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	–
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

### CAUTELA! Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (peso: chilogrammi/grammi, altezza: metri/centimetri). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ▶ Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ▶ L'utilizzatore è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

1. Sfiare il tasto  .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Display**.
3. Selezionare nel menu **Display** la voce **Units (Unità)**.
4. Sfiare l'unità di misura desiderata.



- ⇒ L'impostazione è attiva.
- ⇒ I risultati di misura vengono visualizzati in base all'unità di misura selezionata.

5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto  .

## 7.4 Configurazione delle funzioni di rete



### CAUTELA!

#### Malfunzionamento, risultati di misura non plausibili

Se le impostazioni di rete non vengono configurate correttamente i risultati di misura possono essere assegnati in modo errato o andare persi.

- Gli interventi descritti in questo paragrafo devono essere eseguiti dall'amministratore o dal tecnico ospedaliero. In caso di domande rivolgersi al seca Service.

### INDICAZIONE

Appena l'apparecchio è collegato a una rete, la funzione **Autohold** si attiva automaticamente. La funzione **Autohold** non può essere disattivata se l'apparecchio è collegato a una rete.

Per poter trasmettere i valori di misura al software **seca analytics 125** o a un Sistema Informativo Sanitario di terzi, devono essere rispettati i requisiti seguenti:

Software **seca analytics 125** (collegamento diretto):

- l'apparecchio è collegato al server del software **seca analytics 125**
- l'apparecchio è collegato alla rete tramite collegamento LAN o WLAN

### INDICAZIONE

Talvolta potrebbe essere opportuno non collegare l'apparecchio direttamente al software **seca analytics 125**, bensì tramite il software **seca connect 103**. Questo viene concordato nella fase di preparazione del progetto.

Sistema Informativo Sanitario di terzi (tramite **seca connect 103**):

- l'apparecchio è collegato al server del software **seca connect 103**
- Nel software **seca connect 103** è configurata, in accordo con il fornitore terzo, un'interfaccia per il Sistema Informativo Sanitario
- l'apparecchio è collegato alla rete tramite collegamento LAN o WLAN
- all'apparecchio è collegato un lettore di codici a barre

Dopo aver effettuato il collegamento la misurazione si compone delle seguenti fasi:

- rilevazione ID(s) con lettore di codici a barre; alternativa in caso di collegamento diretto a **seca analytics 125**: invio ID(s) all'apparecchio
- rilevazione valori di misura sull'apparecchio
- invio del risultato di misura software **seca connect 103** al Sistema Informativo Sanitario

### INDICAZIONE

Nel software **seca connect 103** oppure nel software **seca analytics 125** è possibile personalizzare le impostazioni della misurazione. Queste impostazioni vengono concordate in fase di preparazione del progetto e configurate dal seca Service.

## Inserimento indirizzo server

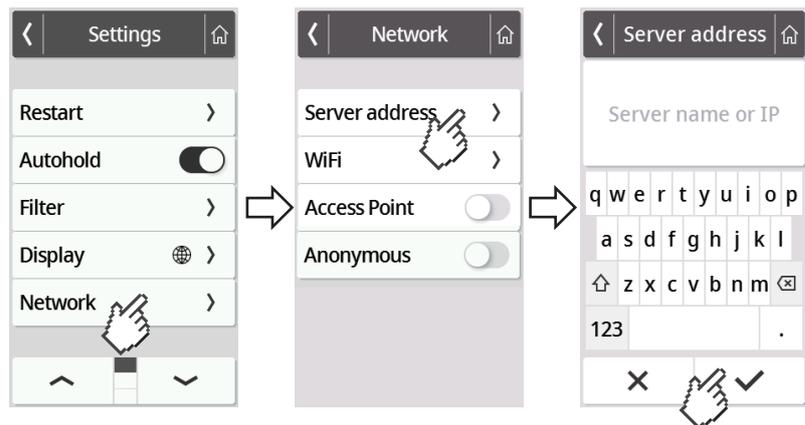
Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	–
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

Per poter utilizzare le funzioni di rete, in base all'applicazione l'apparecchio deve essere collegato con uno dei server seguenti:

- **seca connect 103**, installazione in locale: server locale sul quale è installato il software **seca connect 103**.
- **seca connect 103**, installazione su cloud: server cloud (i dati di accesso sono stati forniti durante la progettazione)
- **seca analytics 125**, installazione su cloud: server cloud (i dati di accesso sono stati forniti durante la progettazione)

In fase di preparazione del progetto è stato definito quale delle modalità menzionate è pertinente all'applicazione.

1. Sfiocare il tasto  .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiocare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Network (Rete)**.
3. Sfiocare la voce **Network (Rete)**.
4. Sfiocare la voce **Server address (Indir. server)**.
5. Inserire l'indirizzo IP del server o il nome del server (DNS):
  - a) inserire il valore
  - b) Confermare l'inserimento con il tasto 



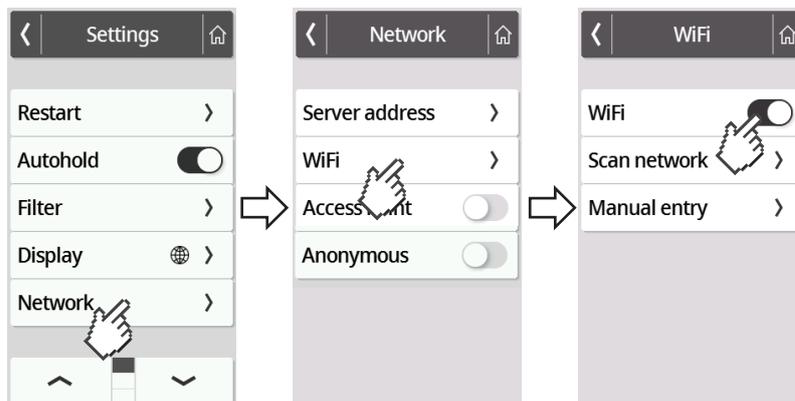
6. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
  - ▶ LAN: collegare l'apparecchio alla rete tramite cavo LAN
  - ▶ creare il collegamento WLAN → [Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN, Pagina 52](#)

## Attivazione/disattivazione della funzione WLAN

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	–
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

Per attivare/disattivare la funzione WLAN dell'apparecchio procedere come indicato di seguito:

- Sfiorare il tasto .
  - ⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
- Sfiorare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Network (Rete)**.
- Sfiorare la voce **Network (Rete)**.
  - ⇒ L'impostazione attuale viene visualizzata:

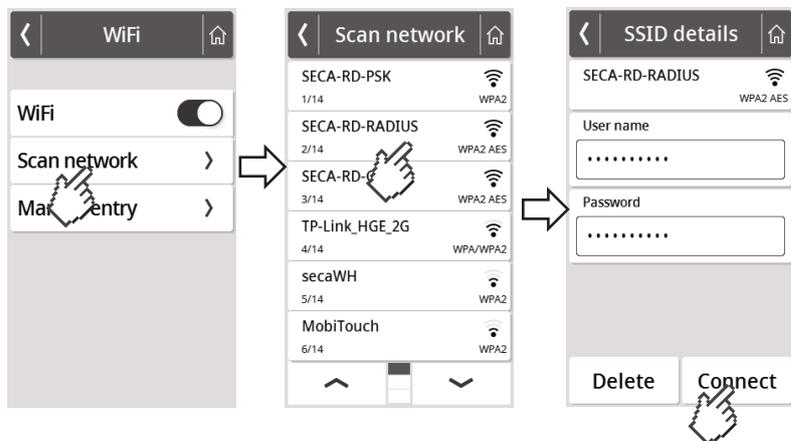


- Per la voce **WiFi** sfiorare l'impostazione desiderata per la voce:
  -  funzione attiva
  -  funzione non attiva
- Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

## Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	–
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

1. Accertarsi che non vi sia alcun collegamento LAN, scollegare se presente il cavo LAN dall'apparecchio.
2. Accertarsi che la funzione WLAN dell'apparecchio sia attiva → [Attivazione/disattivazione della funzione WLAN, Pagina 51](#).
3. Sfiare il tasto .
  - ⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
4. Sfiare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **WiFi**.
5. Sfiare la voce di menu **WiFi**.
  - ⇒ Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
    - ▶ ricerca automatica di una rete (procedura consigliata e descritta di seguito)
    - ▶ Integrazione manuale dell'apparecchio in una rete WLAN
6. Sfiare la voce di menu **Scan network (Scans.)**.
  - ⇒ L'apparecchio cerca le reti WLAN disponibili. La procedura potrebbe richiedere qualche minuto.



7. Sfiare la rete che si desidera utilizzare (nell'esempio: "SECA-RD-RADIUS" con standard di criptaggio "WPA2 AES").
8. Inserire il nome utente e la password della rete WLAN sfiorando il campo di testo corrispondente.
9. Sfiare il tasto **Connect (Colleg.)**.

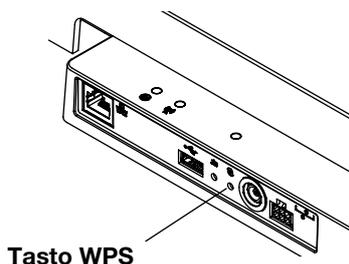


- ⇒ L'apparecchio si collega (**Connecting (Collega )**) al router della rete WLAN.
- ⇒ Appena l'apparecchio è collegato alla rete WLAN, comparsa del messaggio **Connected (Collegato)**.

### Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN (WPS)

Ottenuto l'accesso al router, se non è presente un lettore di codici a barre, collegare l'apparecchio tramite WPS alla rete WLAN.

1. Accertarsi che la funzione WLAN dell'apparecchio sia attiva → [Attivazione/disattivazione della funzione WLAN, Pagina 51](#).
2. Premere il tasto WPS sul router e sul pannello della piattaforma di pesatura.
  - ⇒ L'apparecchio si collega al router della rete WLAN.
  - ⇒ Appena l'apparecchio è collegato alla rete WLAN, il simbolo  si accende fisso.



#### ATTENZIONE!

#### Malfunzionamento, trasferimento dati incompleto

Per poter inviare i dati di misura al Sistema Informativo Sanitario tramite il software **seca connect 103** occorre effettuare ulteriori impostazioni.

- ▶ Rispettare le istruzioni per l'uso del sistema di **seca 103/452**.

## Abilitazione misurazioni anonime

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	–
<b>Expert (Esper.)</b>	–
<b>Service (Assist.)</b>	•

Se l'apparecchio è collegato tramite il software **seca connect 103** a un Sistema Informativo Sanitario adatto è possibile abilitare misurazioni anonime. Attivando questa funzione l'apparecchio non chiede l'ID utente o i dati paziente (data di nascita, ID paziente).



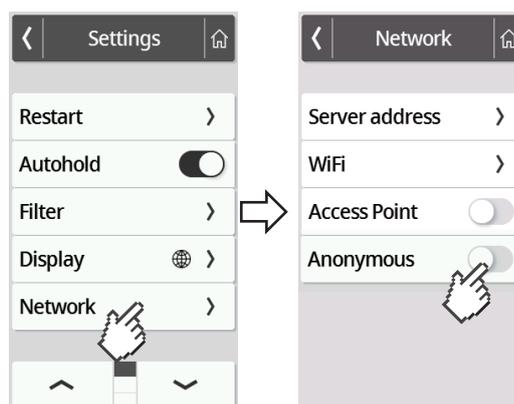
### AVVERTENZA!

#### Assegnazione errata dei risultati di misura, perdita di dati

Se i risultati di misura vengono assegnati in modo errato o persi si possono verificare interpretazioni errate e di conseguenza diagnosi errate.

- ▶ Accertarsi che l'ambiente di lavoro supporti le misurazioni anonime, per cui sia sempre possibile assegnare in modo univoco i risultati di misura.
- ▶ Utilizzare questa funzione esclusivamente dopo aver consultato il seca Service.

1. Sfiocare il tasto .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiocare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Network (Rete)**.
3. Sfiocare la voce **Network (Rete)**.  
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.



4. Per la voce **Anonymous (Anonimo)** sfiorare l'impostazione desiderata per la voce:
  -  funzione attiva
  -  funzione non attiva
5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

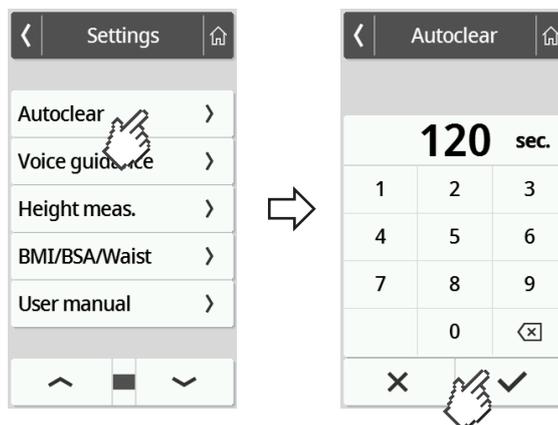
## Cancellazione automatica dei valori di misura (Autoclear)

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
<b>Basic (Base)</b>	–
<b>Advanced (Avanzato)</b>	–
<b>Expert (Esper.)</b>	•
<b>Service (Assist.)</b>	•

Risultati di misura e dati paziente non aggiornati portano ad un calcolo errato di BMI e/o BSA o a analisi della bioimpedenza non plausibili. È possibile impostare l'intervallo di tempo prima della cancellazione automatica dei seguenti parametri:

- Peso
- Statura
- **BMI**
- **BSA**
- ID paziente

1. Sfiare il tasto  .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Autoclear**.
3. Sfiare la voce **Autoclear**.
4. Inserire il tempo trascorso il quale l'apparecchio deve annullare i risultati di misura e i dati paziente:
  - a) inserire il valore (minimo: 1 sec./ massimo: 3600 sec./1 h)
  - b) Confermare l'inserimento con il tasto 



5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

## 7.5 Imp. di fabbrica

### Panoramica impostazioni di fabbrica

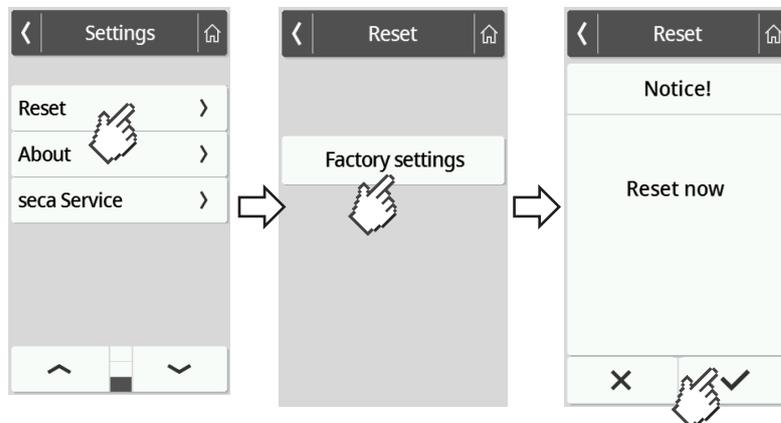
Funzione	Impostazione di fabbrica
Hold	Off
Tare (Tara)	0 kg
Pre-tare (Pre-tara)	0 kg
Height (Corporatura)	0 cm
Autohold	Off
Device mode (Mod. appar.)	Expert
Autoclear <sup>a</sup>	300 sec.
Filter (Attenuaz.)	Low
Display: Language (Lingua)	English
Display: Date format (Formato data)	AAAA/MM/GG
Display: Name format (Formato nome)	First name Surname
Display: Standby	Off
Display: Brightness (Lumin.)	Livello 7 di 9
BMI/BSA/Waist (BMI/BSA/Vita)	BMI
Units (Unità)	Metrico (kg, cm)
Server address (Indir. server) <sup>a</sup>	Nessuno
WiFi <sup>a</sup>	On
Access Point (Punto di acc.) <sup>a</sup>	Off
Anonymous (Anonimo)	Off

<sup>a</sup> Le impostazioni personalizzate **non** saranno eliminate per ripristinare le impostazioni di fabbrica.

### Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	–
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

1. Sfiore il tasto  .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiore il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Reset**.
3. Sfiore la voce **Reset**.



4. Sfiore il tasto **Factory settings (Impost. di fabbrica)**.
5. Sfiore il tasto  .  
⇒ L'apparecchio verrà resettato alle impostazioni di fabbrica.  
⇒ Viene visualizzata nuovamente la schermata principale.

#### INDICAZIONE

Le seguenti impostazioni di rete **non** saranno resettate:

- **Autoclear**
- **Server address (Indir. server)**
- **Server port (Porta serv.)**
- **WiFi**
- **Access Point (Punto di acc.)**

## 8 TRATTAMENTO IGIENICO

### **AVVERTENZA!** **Scossa elettrica**

L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- ▶ Disconnettere il connettore di rete prima del trattamento igienico.
- ▶ Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.

### **AVVERTENZA!** **Pericolo di infezioni**

- ▶ Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto in questo paragrafo.

### **ATTENZIONE!** **Danni all'apparecchio**

L'utilizzo di detersivi e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio e l'opacizzazione dei componenti trasparenti.

- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o forti.
- ▶ Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).

### 8.1 Pulizia

- ▶ Se necessario inumidire un panno morbido con sapone delicato e pulire l'apparecchio strofinando.

### 8.2 Disinfezione

1. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante adatto per superfici delicate e vetro acrilico (ad es. etanolo al 70 %).
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del prodotto disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio:
  - ▶ inumidire un panno morbido con disinfettante e strofinare sull'apparecchio.
  - ▶ Rispettare le scadenze, come indicato nella tabella:

Scadenza	Componente
<b>Prima</b> di ogni misurazione	Piattaforma di pesatura
<b>Dopo</b> ogni misurazione	Piattaforma di pesatura
All'occorrenza	<ul style="list-style-type: none"><li>• Display multifunzionale</li><li>• Cavo del display</li></ul>

### 8.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

## 9 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

► Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell'orientamento dell'apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando illustrati nel paragrafo "Panoramica"
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento.



### **CAUTELA!** **Danni alle persone**

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento, non utilizzare l'apparecchio.

- Fare riparare l'apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Osservare quanto descritto nel paragrafo "Manutenzione" di questo documento.

## 10 RISOLUZIONE GUASTI

Se vi verificano anomalie durante l'utilizzo dell'apparecchio, cercare dapprima di risolverle con l'aiuto delle seguenti tabelle. Se l'anomalia non viene risolta, rivolgersi al seca Service.

Alcune anomalie sono associate alla comparsa di un codice di errore sul display multifunzionale. Comunicare il codice di errore se ci si rivolge al seca Service.

Qui trovate informazioni sui messaggi del display e sulla struttura dei codici di errore:

- → [Sistema basato sui colori dei messaggi del display, Pagina 65](#)
- → [Codici di errore, Pagina 66](#)

### 10.1 Anomalie generali

Anomalia	Causa	Eliminazione
Nessuna possibilità di accesso al menu	Modalità apparecchio <b>Basic (Base)</b> attiva	<p>Chiarire con l'amministratore/il tecnico ospedaliero se l'apparecchio può essere utilizzato con un'altra modalità apparecchio</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• → <a href="#">Modifica della modalità apparecchio, Pagina 38</a></li> <li>• → <a href="#">Funzioni/modalità apparecchio, Pagina 70</a></li> </ul>

Anomalia	Causa	Eliminazione
Funzione desiderata non disponibile	Modalità apparecchio attiva, ma la funzione non è prevista	<p>Chiarire con l'amministratore/il tecnico ospedaliero se l'apparecchio può essere utilizzato con un'altra modalità apparecchio</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ <a href="#">Modifica della modalità apparecchio, Pagina 38</a></li> <li>➔ <a href="#">Funzioni/modalità apparecchio, Pagina 70</a></li> </ul>
Il display multifunzionale non reagisce alla pressione dei tasti	L'apparecchio è in uno stato indefinito in base a inserimenti non plausibili	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ <a href="#">Riavviare l'apparecchio, Pagina 64</a></li> <li>Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service</li> </ul>
	In caso di combinazioni di apparecchi con sostegno e/o stadiometro: display aggiuntivo collegato	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ <a href="#">Riavviare l'apparecchio, Pagina 64</a></li> <li>Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service</li> </ul>
Il display multifunzionale rimane spento quando viene sfiorato	Collegamento alla piattaforma di pesatura assente	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che il cavo del display sia collegato correttamente</li> <li>Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service</li> </ul>
	Alimentatore di rete non collegato	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che l'alimentatore di rete sia collegato correttamente</li> <li>Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service</li> </ul>
	L'apparecchio è in uno stato indefinito in base a inserimenti non plausibili	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ <a href="#">Riavviare l'apparecchio, Pagina 64</a></li> <li>Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service</li> </ul>
	Display multifunzionale difettoso	Contattare il seca Service

## 10.2 Determinazione del peso

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Valore del peso visualizzato non plausibile	L'elettronica della bilancia utilizza un punto zero non più aggiornato	<ul style="list-style-type: none"> <li>Scaricare la piattaforma di pesatura</li> <li>Sfiorare il campo del display <b>Weight (Peso)</b></li> <li>➔ <a href="#">Riavviare l'apparecchio, Pagina 64</a></li> <li>Attendere la ricomparsa della schermata principale</li> </ul>
	Elettronica della bilancia difettosa	Contattare il seca Service
Impossibile disattivare la funzione <b>Autohold</b>	L'apparecchio è collegato a una rete (comportamento previsto): La funzione <b>Autohold</b> viene attivata automaticamente	Se necessario scollegare l'apparecchio dalla rete

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Da <b>001-272XX-XXX</b> a <b>008-272XX-XXX</b>	Cella di pesatura o modulo di rilevazione del peso difettosi	Contattare il seca Service
<b>010-272XX-XXX</b>	La bilancia è stata accesa con un carico eccessivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• → <a href="#">Riavviare l'apparecchio, Pagina 64</a></li> <li>• Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service</li> </ul>
<b>013-272XX-XXX</b>	La bilancia è stata spostata in modo naturale, il punto zero non può essere determinato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• → <a href="#">Riavviare l'apparecchio, Pagina 64</a></li> <li>• Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service</li> </ul>
<b>016-272XX-XXX</b>	Carico massimo superato	Chiedere al paziente di scendere dalla bilancia
<b>019-272XX-XXX</b>	Temperatura ambiente troppo alta o troppo bassa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prestare attenzione alle condizioni ambientali per il funzionamento, il trasporto e la conservazione → <a href="#">Dati tecnici generali, Pagina 71</a></li> </ul>
Da <b>020-272XX-XXX</b> a <b>023-272XX-XXX</b>	Bilancia caricata eccessivamente in un angolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Distribuire il peso in modo omogeneo</li> <li>• → <a href="#">Riavviare l'apparecchio, Pagina 64</a></li> <li>• Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service</li> </ul>
<b>024-272XX-XXX</b>	Valore GAL assente	Contattare il seca Service

### 10.3 Trasferimento dati

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Dopo aver azionato il tasto  compare la finestra di dialogo "Data di nascita"	ID paziente non scansionato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il tasto </li> <li>• Scansionare l'ID paziente</li> </ul>
	Scansione degli ID non configurata	Verificare le impostazioni del Workflow del software <b>seca connect 103</b> o <b>seca analytics 125</b>
	Il paziente non ha ancora una cartella clinica nel Sistema Informativo Sanitario	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire la data di nascita e premere nuovamente il tasto </li> <li>• Creare la cartella clinica nel Sistema Informativo Sanitario e assegnare la misurazione</li> </ul>
	L'apparecchio è collegato al software <b>seca analytics 125</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire la data di nascita</li> <li>• Premere il tasto </li> </ul>

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Dopo aver azionato il tasto  non vengono richiesti i dati del paziente o dell'utilizzatore	ID(s) letti all'inizio della misurazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nessun malfunzionamento, i risultati di misura sono assegnati al paziente e vengono memorizzati nel Sistema Informativo</li> <li>Verificare l'assegnazione al Sistema informativo</li> </ul>
	Scansione degli ID non configurata	Verificare le impostazioni del Workflow del software <b>seca connect 103</b> o <b>seca analytics 125</b>
	Funzione <b>Anonymous (Anonimo)</b> attiva	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nessun malfunzionamento, i risultati di misura sono inviati al Sistema Informativo</li> <li>Accertarsi che i risultati di misura siano assegnati correttamente all'interno del Sistema Informativo</li> </ul>
Compare l'icona 	Non è stata eseguita una misurazione obbligatoria	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere il tasto </li> <li>Eseguire la misurazione mancante</li> </ul>
	ID scansionato non valido	Scansionare l'ID valido
Compare l'icona 	Il valore di misura opzionale (ad es. statura) non è stato determinato	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere il tasto  e determinare il valore di misura opzionale</li> <li>Premere il tasto  e terminare la misurazione</li> <li>Se lo si desidera: Verificare le impostazioni del Workflow del software <b>seca connect 103</b> o <b>seca analytics 125</b></li> </ul>
Compare l'icona 	L'ID opzionale (ad es. l'ID utente) è stato scansionato	Se lo si desidera: Verificare le impostazioni del Workflow del software <b>seca connect 103</b> o <b>seca analytics 125</b>
Il tasto  compare come non disponibile	Non sono presenti dati da poter confermare	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esecuzione della misurazione</li> <li>Lettura ID (utente/paziente)</li> </ul>
Il tasto  compare come non disponibile	Non sono presenti dati da poter annullare	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esecuzione della misurazione</li> <li>Lettura ID (utente/paziente)</li> </ul>
Funzione Autoclear: l'inserimento "0 secondi" non viene accettato e al suo posto viene proposta l'impostazione di fabbrica (300 secondi)	Inserimento non plausibile, la disattivazione della funzione non è prevista di fabbrica	<ul style="list-style-type: none"> <li>Acquisire l'impostazione di fabbrica</li> <li>Inserire manualmente un valore tra 1 e 3600 secondi</li> </ul>
Il LED "misurazione" non si accende	Misurazione non ancora avviata	Avviare la misurazione (→ <a href="#">Avvio della misurazione, Pagina 28</a> )
	Nessun collegamento alla rete	Configurare il collegamento di rete → <a href="#">Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 49</a>
	Funzione WLAN non attiva	Attivare la funzione WLAN → <a href="#">Attivazione/disattivazione della funzione WLAN, Pagina 51</a>
	LED "misurazione" difettoso	Contattare il seca Service

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Il LED "misurazione" è rosso	L'ID non è stato trovato nel Sistema Informativo Sanitario e neppure nel software	Configurare l'ID nel Sistema Informativo Sanitario o nel software seca
	L'apparecchio non ha effettuato il salvataggio temporaneo dei risultati di misura	Ripetere la misurazione
	I risultati di misura non sono stati inviati a un Sistema Informativo Sanitario e neppure a un software seca	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ripetere la misurazione</li> <li>• Controllare il collegamento WLAN</li> </ul>
<b>001-288XX-XXX</b>	Collegamento al server assente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare il cavo LAN</li> <li>• Verificare le impostazioni di rete → <a href="#">Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 49</a></li> </ul>
<b>002-288XX-XXX</b>	Nessun trasferimento dati	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare le impostazioni di rete → <a href="#">Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 49</a></li> <li>• Verificare le impostazioni del Workflow del software <b>seca connect 103</b> o <b>seca analytics 125</b></li> </ul>
<b>004-288XX-XXX</b>	Lettura dei codici a barre nel momento sbagliato	Ripetere la misurazione e rispettare la sequenza di utilizzo corretta
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• → <a href="#">Riavviare l'apparecchio, Pagina 64</a></li> <li>• Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service</li> </ul>
<b>005-288XX-XXX</b>	Codice a barre non valido o danneggiato	Utilizzare un codice a barre valido e non danneggiato
	ID paziente/ID utilizzatore non trovato	<p>Nel database (<b>seca analytics 125</b> o nel Sistema Informativo Sanitario):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• creare una cartella clinica</li> <li>• creare un account utente</li> </ul>
<b>006-288XX-XXX</b>	Non è possibile trasmettere la misurazione al Sistema Informativo Sanitario	Verificare le impostazioni del Workflow del software <b>seca connect 103</b> o <b>seca analytics 125</b>
<b>010-288XX-XXX</b>	Errore nell'aggiornamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riavviare l'aggiornamento</li> <li>• Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service</li> </ul>
<b>019-288XX-XXX</b>	Sovraccarico sull'interfaccia USB della piattaforma di pesatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare l'apparecchio USB collegato</li> <li>• Se il problema si ripresenta, non utilizzare l'apparecchio USB</li> </ul>
<b>020-288XX-XXX</b> <b>022-288XX-XXX</b>	Nessun collegamento al software <b>seca connect 103</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ripetere la misurazione</li> <li>• Verificare le impostazioni del Workflow del software <b>seca connect 103</b> o <b>seca analytics 125</b></li> </ul>

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• → <a href="#">Riavviare l'apparecchio, Pagina 64</a></li> <li>• Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service</li> </ul>
<b>050-280XX-XXX</b>	Sovraccarico sull'interfaccia USB del display multifunzionale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare l'apparecchio USB collegato</li> <li>• Se il problema si ripresenta, non utilizzare l'apparecchio USB</li> </ul>
<b>052-280XX-XXX</b>	Errore di comunicazione interno all'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• → <a href="#">Riavviare l'apparecchio, Pagina 64</a></li> <li>• Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service</li> </ul>
<b>053-280XX-XXX</b>	Errore di comunicazione tra la piattaforma di pesatura e il display multifunzionale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• → <a href="#">Riavviare l'apparecchio, Pagina 64</a></li> <li>• Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service</li> </ul>

## 10.4 Riavviare l'apparecchio

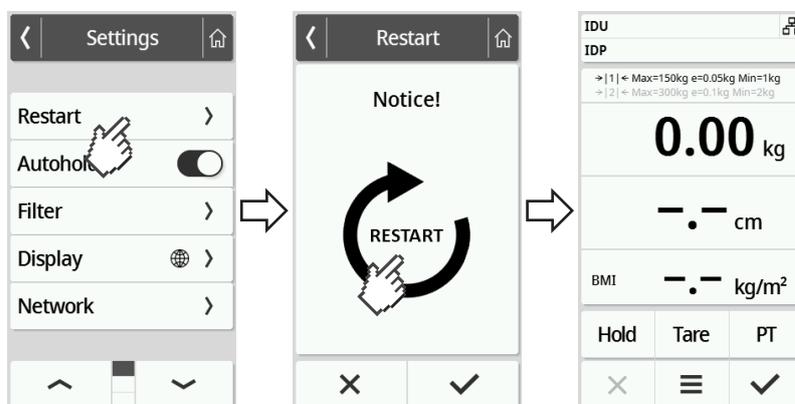
Talvolta (ad es. dopo un inserimento non plausibile) può essere necessario riavviare l'apparecchio. Per far questo si può utilizzare la funzione **Restart (Riavvio)** all'interno del menu oppure interrompere e ripristinare l'alimentazione elettrica.

### INDICAZIONE

In caso di riavvio le impostazioni individuali dell'apparecchio non vengono cancellate. Per resettare l'apparecchio alle impostazioni di fabbrica procedere come descritto nel capitolo: → [Imp. di fabbrica, Pagina 56](#)

### Utilizzo della funzione del menu "Riavvio"

1. Accertarsi che la piattaforma di pesatura non sia carica.
2. Sfiocare il tasto .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
3. Sfiocare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Restart (Riavvio)**.



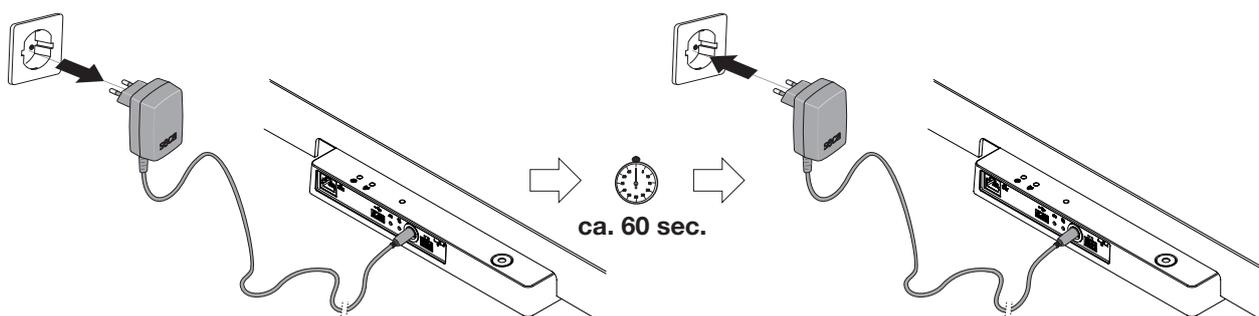
4. Sfiocare la voce **Restart (Riavvio)**.

5. Sfiocare il simbolo .
  - ⇒ L'apparecchio si riavvia.
6. Attendere che venga visualizzata nuovamente la schermata principale.
  - ⇒ L'apparecchio è pronto per il funzionamento.

### Interruzione e ripristino dell'alimentazione elettrica (funzionamento di rete)

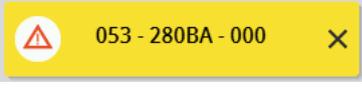
Se il riavvio dell'apparecchio dal display non riesce è possibile interrompere brevemente l'alimentazione elettrica dell'apparecchio:

1. Accertarsi che la piattaforma di pesatura non sia carica.
2. Staccare l'alimentatore di rete dalla presa.
3. Attendere un minuto circa.

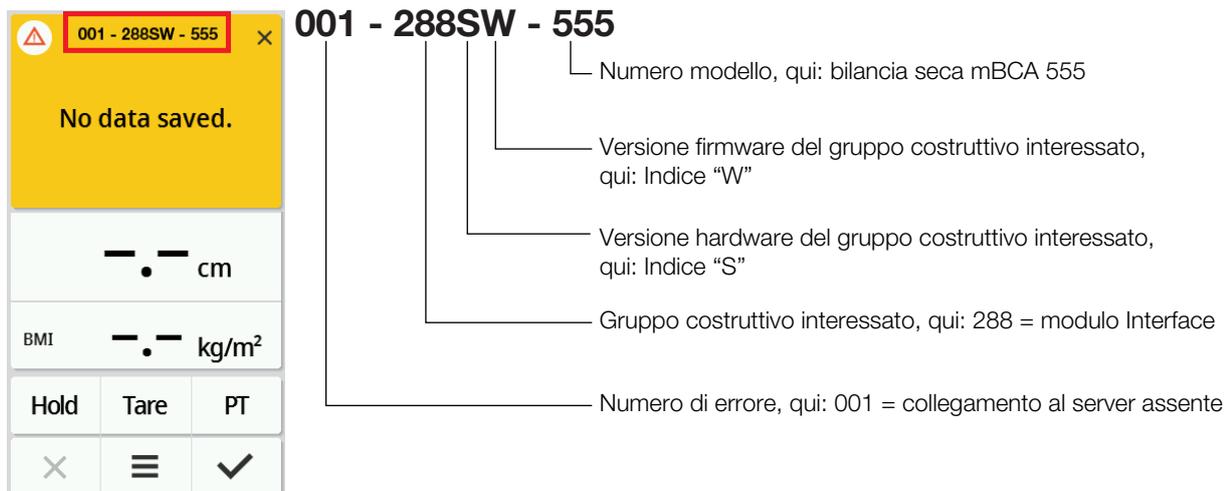


4. Inserire nuovamente l'alimentatore di rete nella presa.
  - ⇒ L'apparecchio e il display multifunzionale si accendono automaticamente.
  - ⇒ L'apparecchio è pronto per il funzionamento.

## 10.5 Sistema basato sui colori dei messaggi del display

Simbolo	Descrizione
	Verde: azione riuscita, ad es. invio dei dati al Sistema Informativo Sanitario o al software <b>seca analytics 125</b>
	Giallo: utilizzo errato o malfunzionamento: il problema può essere risolto dall'utilizzatore con l'aiuto delle tabelle degli errori contenute nelle presenti istruzioni per l'uso (→ <a href="#">Risoluzione guasti, Pagina 59</a> ).
	Rosso: errore dell'apparecchio che non può essere risolto dall'utilizzatore. Contattare il seca Service.

## 10.6 Codici di errore



**001 - 288SW - 555**

- Numero modello, qui: bilancia seca mBCA 555
- Versione firmware del gruppo costruttivo interessato, qui: Indice "W"
- Versione hardware del gruppo costruttivo interessato, qui: Indice "S"
- Gruppo costruttivo interessato, qui: 288 = modulo Interface
- Numero di errore, qui: 001 = collegamento al server assente

## 11 MANUTENZIONE

### 11.1 Bilance tarate



#### CAUTELA!

##### Misurazioni errate a seguito di taratura non conforme

- Fare eseguire una taratura solo da parte di personale autorizzato.
- Eseguire sempre e comunque la taratura se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati.

Prima di eseguire la taratura dell'apparecchio, seca consiglia di fare eseguire una manutenzione.



#### CAUTELA!

##### Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate su [www.seca.com](http://www.seca.com) oppure potete inviare una e-mail a [service@seca.com](mailto:service@seca.com).

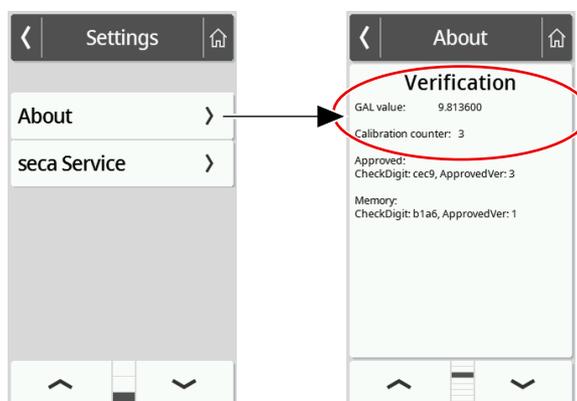
Fare eseguire una taratura in base alle disposizioni giuridiche nazionali da parte di personale autorizzato.

Una taratura è comunque necessaria se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati o se il contenuto del contatore di taratura non corrisponde al numero sul bollo metrico valido del contatore di taratura. Se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati, rivolgersi direttamente al seca Service.

Le tarature devono essere eseguite solo da enti autorizzati. A garanzia di ciò, la bilancia è dotata di un contatore di taratura che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la taratura. È inoltre possibile effettuare la lettura del valore GAL utilizzato dall'apparecchio.

Per verificare se la bilancia è tarata correttamente, procedere come indicato di seguito:

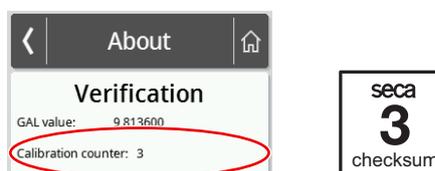
1. Sfiocare il tasto  .  
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiocare **About (Info)**.
3. Sfiocare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Verification (Informaz. taratura)**.



4. Leggere il valore GAL (la figura mostra valori esemplificativi).



5. Leggere il contatore di taratura.

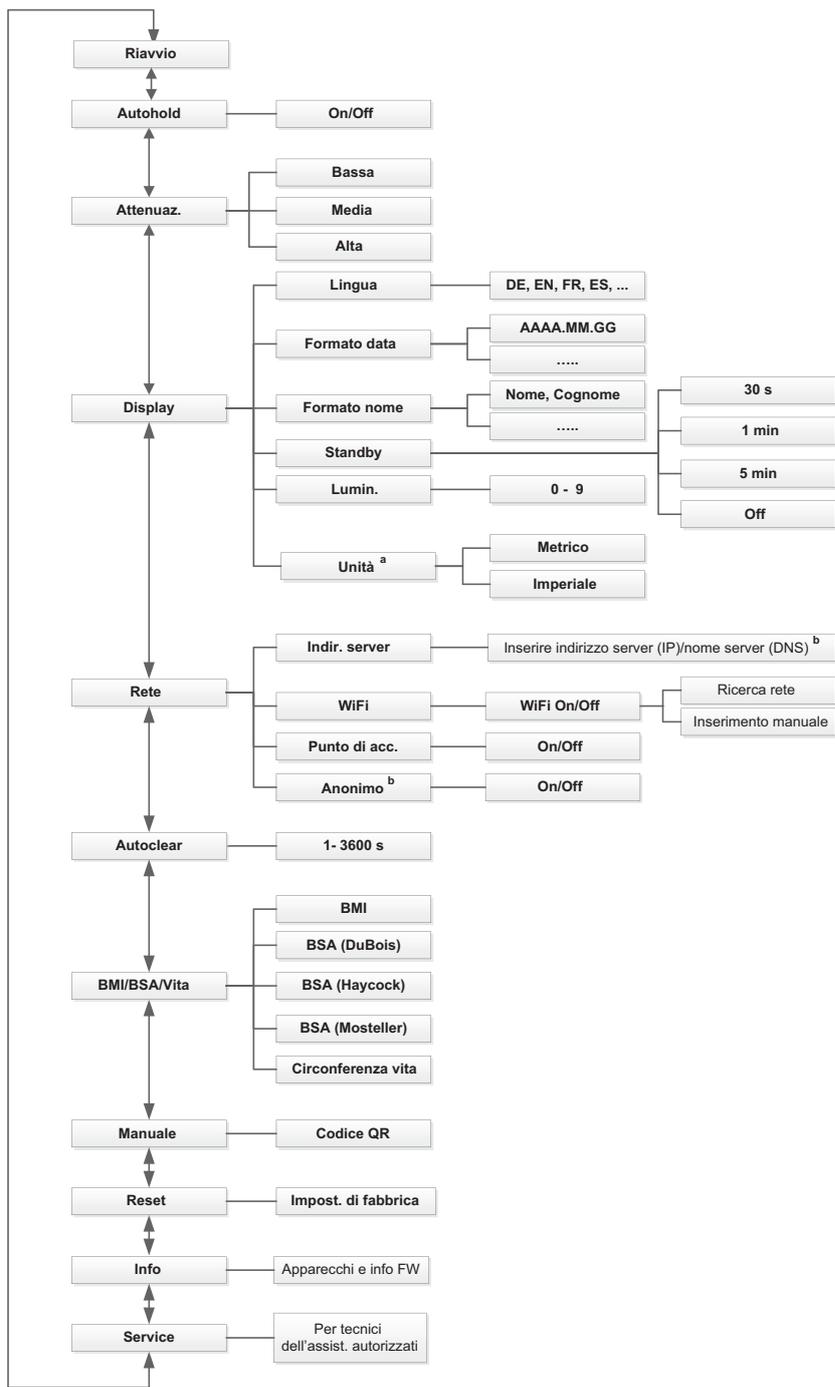


⇒ Il valore deve coincidere con il numero indicato sul contrassegno del contatore di taratura (la figura mostra valori esemplificativi).

Per una taratura valida entrambi i numeri devono coincidere. Se bollo metrico e contatore di taratura non coincidono, è necessario effettuare una taratura. Rivolgersi al proprio partner di assistenza o al seca Service. Se è avvenuta la taratura, viene utilizzato un nuovo bollo metrico del contatore di taratura aggiornato per contrassegnare lo stato del contatore di taratura. Questo bollo viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la taratura. Il bollo metrico del contatore di taratura si può ottenere dal seca Service.



Modalità apparecchio “Expert”/“Service”



a Solo per bilance non tarate  
 b Utilizzare solo dopo aver consultato il seca Service

## 12.2 Funzioni/modalità apparecchio

Funzione	Modalità apparecchio			
	Basic	Advanced	Expert	Service
<b>Misurazione</b>				
Calcolo automatico <b>BMI/BSA</b>	•	•	•	•
Determinazione del peso	•	•	•	•
Rilevazione ID (utente/paziente) <sup>a</sup>	•	•	•	•
Inserimento manuale della statura	•	•	•	•
Visualizzazione permanente dei risultati di misura ( <b>Hold</b> )	–	•	•	•
Invio dei risultati di misura <sup>a</sup>	•	•	•	•
Inserimento circonferenza vita	–	•	•	•
Taratura del peso supplementare ( <b>Tare (Tara)</b> )	–	•	•	•
Memorizzazione permanente del peso supplementare ( <b>Pre-tare (Pre-tara)</b> )	–	•	•	•
<b>Configurazione</b>				
Abilitazione di misurazioni anonime <sup>a b</sup>	–	–	–	•
Utilizzo della versione PDF delle istruzioni per l'uso (codice QR)	–	•	•	•
Funzione <b>Autoclear</b> : determinazione dell'intervallo di tempo	–	–	•	•
Attivazione della funzione <b>Autohold</b>	–	•	•	•
Utilizzo della funzione <b>Restart (Riavvio)</b>	•	•	•	•
Impostazione dell'attenuazione (sensibilità della bilancia ai movimenti del paziente)	–	•	•	•
Impostazione del formato data	–	•	•	•
Impostazione del formato nome	–	•	•	•
Impostazione luminosità display	–	•	•	•
Impostazione della lingua del display	–	•	•	•
Lettura del contatore di taratura (bilance tarate)	–	•	•	•
Commutazione unità (bilance non tarate)	–	–	•	•
Lettura valore GAL	–	•	•	•
Collegamento dell'apparecchio a una rete WiFi (WPS)	–	–	•	•
Collegamento dell'apparecchio a una rete WiFi (diretta)	–	–	•	•
Collegamento degli apparecchi a una rete WiFi ( <b>seca connect 103</b> )	–	–	•	•

Funzione	Modalità apparecchio			
	Basic	Advanced	Expert	Service
In caso di collegamento di rete:				
inserimento del nome server (DNS)	–	–	•	•
inserimento dell'indirizzo IP del server	–	–	•	•
Aprire il menu	–	•	•	•
Funzioni Service <sup>c</sup>	–	–	–	•
Impostazione del tempo di standby	–	•	•	•
Commutazione tra calcolo BMI/BSA e inserimento della circonferenza vita	–	–	•	•
Ripristino delle impostazioni di fabbrica	–	–	•	•
Attivazione/disattivazione del modulo WiFi	–	–	•	•

<sup>a</sup> Apparecchi collegati a un Sistema Informativo Sanitario o al software **seca analytics 125** (direttamente tramite software **seca connect 103**)

<sup>b</sup> Utilizzare solo previo consulto del seca Service

<sup>c</sup> Solo per tecnici dell'assistenza autorizzati

## 12.3 Dati tecnici generali

Dati tecnici generali	
Condizioni ambientali di utilizzo: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura</li> <li>• Pressione atmosferica</li> <li>• Umidità dell'aria</li> </ul>	Da +10 °C a +40 °C (da 50 °F a 104 °F) 700 hPa – 1060 hPa 20 %– 80 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali di stoccaggio: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura</li> <li>• Pressione atmosferica</li> <li>• Umidità dell'aria</li> <li>• Tempo di riscaldamento dalla temperatura di stoccaggio minima alla temperatura di esercizio               <ul style="list-style-type: none"> <li>– a una temperatura ambiente di 20 °C 8 h</li> <li>– a una temperatura ambiente di 20° C con formazione di condensa 24 h</li> </ul> </li> <li>• Tempo di raffreddamento dalla temperatura di stoccaggio massima alla temperatura di esercizio (a una temperatura ambiente di 20° C) 8 h</li> </ul>	Da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F) 700 hPa – 1060 hPa 0 %– 95 % senza formazione di condensa

Dati tecnici generali	
Condizioni ambientali, trasporto <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura</li> <li>• Pressione atmosferica</li> <li>• Umidità dell'aria</li> </ul>	Da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F) 700 hPa – 1060 hPa 0 %– 95 % senza formazione di condensa
Alimentazione elettrica: alimentatore di rete a spina <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tensione di alimentazione</li> <li>• Assorbimento di corrente massimo</li> </ul>	12 V max. 1,5 A
Tensione di rete	100 V – 240 V
Frequenza di rete	50 Hz – 60 Hz
Potenza assorbita	max. 18 W
IEC 60601-1: apparecchio elettromedicale, tipo BF	
Grado di protezione conforme a IEC 60529	IP 21
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo
Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745:	Classe I con funzione di misura
Parti applicate in conformità a IEC 60601-1:	Display multifunzionale, piano di vetro
Interfacce: <ul style="list-style-type: none"> <li>• USB</li> <li>• WiFi</li> <li>• LAN</li> <li>• Sistema bus interno/display multifunzionale</li> </ul>	USB 2.0, max. 500 mA IEEE 802.11b/g/n/e/i IEEE 802.3u seca Device Bus (SDB)

## 12.4 Dimensioni e pesi

Dimensioni e pesi	
Bilancia	
Dimensioni: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Profondità</li> <li>• Larghezza</li> <li>• Altezza</li> </ul>	574 mm 600 mm 70 mm
Peso proprio	ca. 14 kg

## 12.5 Misurazione del peso

Modello tarato	
Taratura secondo la direttiva 2014/31/UE	Classe III
Carico massimo	
• Campo di pesatura 1	150 kg
• Campo di pesatura 2	300 kg
Carico minimo	
• Campo di pesatura 1	1 kg
• Campo di pesatura 2	2 kg
Risoluzione	
• Campo di pesatura 1	50 g
• Campo di pesatura 2	100 g
Campo di taratura	300 kg (sottrattivo)
Precisione nella prima taratura	
• Campo di pesatura 1: da 0 a 25 kg	± 25 g
• Campo di pesatura 1: da 25 a 100 kg	± 50 g
• Campo di pesatura 1: da 100 a 150 kg	± 75 g
• Campo di pesatura 2: da 0 a 50 kg	± 50 g
• Campo di pesatura 2: da 50 a 200 kg	± 100 g
• Campo di pesatura 2: da 200 a 300 kg	± 150 g

Modello non tarato	
Carico massimo	360 kg
Carico minimo	1 kg
Risoluzione	50 g
Campo di taratura	360 kg (sottrattivo)
Precisione	
• da 0 kg a 50 kg	± 50 g
• da 50 kg a 360 kg	± 50 g / ± 0,10 %

## 13 ACCESSORI OPZIONALI E RICAMBI

Accessori/ricambi	Codice articolo
Alimentatore a commutazione: 100-240 V~ / 50-60 Hz, 12 V= / 1,5 A / 18 W	68 32 10 272
Lettore di codici a barre	Ved. raccomandazione su <a href="http://www.seca.com">www.seca.com</a>
Software di configurazione	→ <a href="#">Prodotti seca compatibili, Pagina 74</a>
Software di lettura	

## 14 PRODOTTI SECA COMPATIBILI

Bilancia	Sostegno	Stadiometro	Software di configurazione	Software di lettura
<b>seca Medical, colore alloggiamento: bianco</b>				
 <p><b>seca 651/650</b> 651 7021 099 650 1321 009</p>	-	-	 <p><b>seca connect 103</b> dalla versione 2.0</p>	 <p><b>seca analytics 125</b></p>

## 15 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al seca Service al seguente indirizzo [service@seca.com](mailto:service@seca.com).

## 16 GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare

valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti della confezione.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate daseca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale o seca al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

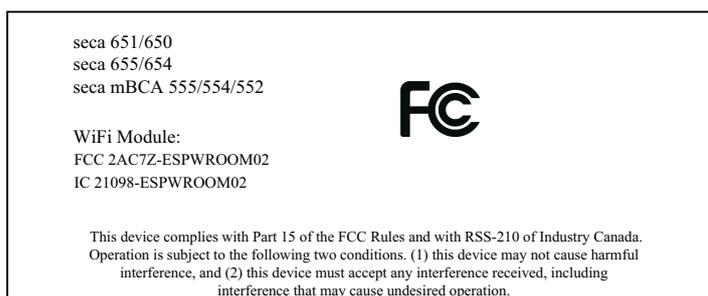
## 17 DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

### 17.1 Europa



Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle norme applicabili delle direttive e dei regolamenti europei. La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo [www.seca.com](http://www.seca.com).

### 17.2 USA e Canada



#### NOTE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### NOTE

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

#### NOTE

Radiofrequency radiation exposure information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

# Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg  
Hammer Steindamm 3–25  
22089 Hamburg · Germany  
T +49 40 20 00 00 0  
F +49 40 20 00 00 50  
E [info@seca.com](mailto:info@seca.com)

seca operates worldwide with headquarters  
in Germany and branches in:

[seca france](#)  
[seca united kingdom](#)  
[seca north america](#)  
[seca schweiz](#)  
[seca zhong guo](#)  
[seca nihon](#)  
[seca mexico](#)  
[seca austria](#)  
[seca polska](#)  
[seca middle east](#)  
[seca suomi](#)  
[seca américa latina](#)  
[seca asia pacific](#)  
[seca danmark](#)  
[seca benelux](#)  
[seca lietuva](#)

and with exclusive partners in  
more than 110 countries.

All contact data at [seca.com](https://www.seca.com)